C0870803

B 22
4
113
BIBLIOTECA NAZIONALE
CENTRALE - FIRENZE

Digitized by Google

Victoria Cavendish

MAXIMES

TIRÉES

DE

L'ÉCRITURE SAINTE,

En Latin & en François.

NOUVELLE ÉDITION,

Revue & corrigée.

A LYON,

Chez les FRERES PERISSE,
Imprimeur-Libraires.

M. DCC. LXXXVI.

B°. 22. 4. 113

SENTENTIÆ

SELECTÆ EX LIBRO

TOBIÆ.

CAP. 2. HANC tentationem ideò permisit Dominus evenire illi, ut posteris daretur exemplum patientiæ ejus, sicut & sancti Job. Nam cùm ab infantia sua semper Deum timuerit, & mandata ejus custodierit, non est contristatus contra Deum, quòd plaga cæcitatis evenerit ei. Sed immobilis in Dei timore permansit, agens gratias Deo omnibus diebus vitæ suæ. *v.* 12. 13. & 14.

CAP. 4. Audi, fili mi, verba oris mei, & ea in corde tuo, quasi fundamentum, construe. *v.* 2.

Honorem habebis matri tuæ omnibus diebus vitæ ejus. Memor enim esse debes quæ & quanta pericula

MAXIMES
TIRÉES DU LIVRE
DE TOBIE.

CH. 2. DIEU permit que *Tobie* devînt aveugle, afin que ſa patience ſervît d'exemple à la poſtérité, comme celle du ſaint homme Job. Car ayant toujours craint Dieu dès ſon enfance, & ayant gardé tous ſes commandemens, il ne s'attriſta & ne murmura point contre Dieu de ce qu'il l'avoit affligé par cet aveuglement. Mais il demeura ferme & immobile dans la crainte du Seigneur, rendant grace à Dieu tous les jours de ſa vie. *v.* 12. 13. & 15.

CH. 4. Mon fils, écoutez mes paroles, & mettez-les dans votre cœur comme un fondement ſolide. *v.* 2.

Honorez votre mere tous les jours de la vie. Car vous devez vous ſouvenir de ce qu'elle a ſouffert, & à combien de

paſſa ſit propter te in utero ſuo. *v.* 3. & 4.

Omnibus diebus vitæ tuæ in mente habeto Deum : & cave ne aliquandò peccato conſentias, & prætermittas præcepta Domini Dei noſtri. *v.* 6.

Ex ſubſtantia tua fac eleemoſynam, & noli avertere faciem tuam ab ullo paupere : ita enim fiet ut nec à te avertatur facies Domini. *v.* 7.

Quomodò potueris, ita eſto miſericors. *v.* 8.

Si multum tibi fuerit, abundanter tribue : ſi exiguum tibi fuerit, etiam exiguum libenter impertiri ſtude. *v.* 9.

Præmium enim bonum tibi theſauriſas in die neceſſitatis. *v.* 10.

Quoniam eleemoſyna ab omni peccato & à morte liberat, & non patietur animam ire in tenebras. *v.* 11.

Fiducia magna erit coram ſummo Deo eleemoſyna, omnibus facientibus eam. *v.* 12.

Attende tibi, fili mi, ab omni fornicatione. *v.* 13.

périls elle a été expoſée lorſqu'elle vous portoit en ſon ſein. *v.* 3. & 4.

Ayez Dieu dans l'eſprit tous les jours de votre vie, & prenez bien garde de ne conſentir jamais au péché, & de ne violer jamais les préceptes de la loi du Seigneur notre Dieu. *v.* 6.

Faites l'aumône de votre bien, & ne détournez point vos yeux d'aucun pauvre: cela ſera cauſe que le Seigneur ne détournera pas non plus ſes regards de deſſus vous. *v.* 7.

Soyez miſéricordieux & charitable en la maniere que vous le pourrez. *v.* 8.

Si vous avez beaucoup de bien, donnez beaucoup: ſi vous en avez peu, donnez de bon cœur de ce peu que vous avez. *v.* 9.

Par-là vous vous amaſſerez un grand tréſor & une grande récompenſe pour le jour de la néceſſité. *v.* 10.

Parce que l'aumône délivre de tous péchés & de la mort, & qu'elle empêchera l'ame de tomber dans les ténebres. *v.* 11.

L'aumône ſera un grand ſujet de confiance devant Dieu pour tous ceux qui l'auront faite. *v.* 12.

Veillez, mon fils, & ayez ſoin d'éviter toutes ſortes d'impuretés. *v.* 13.

Superbiam nunquam in tuo ſenſu, aut in tuo verbo dominari permittas : in ipſa enim initium ſumpſit omnis perditio. *v.* 14.

Quicumque tibi aliquid operatus fuerit, ſtatim ei mercedem reſtitue, & merces mercenarii tui apud te omninò non remaneat. *v.* 15.

Quod ab alio oderis fieri tibi, vide ne tu aliquandò alteri facias. *v.* 16.

Panem tuum cum eſurientibus & egenis comede, & de veſtimentis tuis nudos tege. *v.* 17.

Noli manducare & bibere cum peccatoribus. *v.* 18.

Conſilium ſemper à ſapiente perquire. *v* 19.

Omni tempore benedic Deum; & pete ab eo ut vias tuas dirigat, & omnia conſilia tua in ipſo permaneant. *v.* 20.

Noli timere, fili mi : pauperem quidem vitam gerimus; ſed multa bona habebimus, ſi timuerimus Deum, & receſſerimus ab omni peccato, & fecerimus benè. *v.* 23.

Cap. 6. Qui conjugium ita ſuſci-

Ne ſouffrez jamais que l'orgueil domine ou dans vos penſées, ou dans vos paroles, car c'eſt l'orgueil qui a été le commencement du malheur & de la perte de tout le monde. *v.* 14.

Lorſque quelqu'un aura travaillé pour vous, payez-lui auſſi-tôt ce qui lui eſt dû pour ſon travail, & ne retenez jamais le ſalaire de l'ouvrier. *v.* 15.

Prenez garde de ne faire jamais aux autres ce que vous ſeriez faché qu'on vous fit. *v.* 16.

Mangez votre pain avec ceux qui ont faim & avec ceux qui ſont dans l'indigence, & couvrez de vos vêtemens ceux qui ſont nuds. *v.* 17.

Gardez-vous bien de manger & de boire avec les gens de mauvaiſe vie. *v.* 18.

Demandez toujours conſeil à un homme ſage. *v.* 19.

Béniſſez Dieu en tout temps: demandez-lui qu'il conduiſe vos pas, & n'ayez que lui en vue dans toutes vos entrepriſes & dans tous vos deſſeins. *v.* 20.

Ne craignez point, mon fils: il eſt vrai que nous ſommes pauvres; mais nous aurons beaucoup de bien, ſi nous craignons Dieu, ſi nous nous éloignons de tout péché, & ſi nous faiſons de bonnes actions. *v.* 23.

Ch. 6. Lorſque des perſonnes s'enga-

piunt, ut Deum à ſe & à ſua mente excludant, & ſuæ libidini ita vacent, ſicut equus & mulus, quibus non eſt intellectus, habet poteſtatem dæmonium ſuper eos. *v.* 17.

Cap. 8. Filii ſanctorum ſumus, & non poſſumus ita conjungi, ſicut gentes quæ ignorant Deum. *v.* 5.

Cap. 12. Bona eſt oratio cum jejunio & eleemoſyna, magis quàm theſauros auri recondere. *v.* 8.

Eleemoſyna à morte liberat, & ipſa eſt quæ purgat peccata, & facit invenire miſericordiam & vitam æternam. *v.* 9.

Qui faciunt peccatum & iniquitatem, hoſtes ſunt animæ ſuæ. *v.* 10.

Cap. 13. Convertimini, peccatores, & facite juſtitiam coram Deo, credentes quòd faciat vobiscum miſericordiam ſuam. *v.* 8.

Benedicite Dominum, omnes electi ejus: agite dies lætitiæ, & confitemini illi. *v.* 10.

Cap. 14. Audite, filii mei, patrem veſtrum: ſervite Domino in veritate, & inquirite ut faciatis quæ placita ſunt illi. *v.* 10.

gent dans le mariage, de maniere qu'ils banniſſent Dieu de leur cœur & de leur eſprit, & qu'ils ne penſent qu'à ſatisfaire leur brutalité, comme les chevaux & les mulets qui ſont ſans raiſon, le démon a pouvoir ſur eux. *v.* 17.

CH. 8. Nous ſommes enfans des Saints, & nous ne devons pas nous marier comme les Païens qui ne connoiſſent point Dieu. *v.* 5.

CH. 12. La priere qui eſt accompagnée du jeûne & de l'aumône, vaut mieux que tous les tréſors qu'on peut amaſſer. *v.* 8.

L'aumône délivre de la mort, & c'eſt elle qui efface les péchés, & qui fait trouver miſéricorde & la vie éternelle. *v.* 9.

Ceux qui commettent le péché & l'iniquité ſont ennemis de leur ame. *v.* 10.

CH. 13. Pécheurs, convertiſſez-vous, faites des œuvres de juſtice devant Dieu, & croyez qu'il vous fera miſéricorde. *v.* 8.

Béniſſez le Seigneur, vous tous qui êtes ſes élus: réjouiſſez-vous en lui tous les jours, & rendez-lui des actions de graces. *v.* 10.

CH. 14. Mes enfans, écoutez votre pere: ſervez le Seigneur dans la vérité, & ayez ſoin de faire ce qui lui eſt agréable. *v.* 10.

Et filiis vestris mandate ut faciant justitias & eleemosynas, ut sint memores Dei, & benedicant eum in omni tempore in veritate & in tota virtute sua. *v.* 11.

SENTENTIÆ SELECTÆ

È PROVERBIIS

SALOMONIS.

CAP. I. TIMOR Domini, principium sapientiæ : sapientiam atque doctrinam stulti despiciunt. *v.* 7.

Fili mi, si te lactaverint peccatores, ne acquiescas eis : si dixerint : veni nobiscum, sortem mitte nobiscum : ne ambules cum eis; prohibe pedem tuum à semitis eorum. *v.* 10. 11. 14. *&* 15.

Usquequò, parvuli, diligitis infantiam; & stulti, ea quæ sibi sunt noxia, cupient, & imprudentes odibunt scientiam. *v.* 22.

Recommandez à vos enfans de faire des actions de juſtice & des aumônes, de penſer à Dieu, & de le bénir en tout temps dans la vérité, & de toutes leurs forces. *y.* 11.

MAXIMES TIRÉES

DES PROVERBES

DE SALOMON.

CH. 1. LA crainte du Seigneur eſt le principe de la ſageſſe, & les inſenſés mépriſent la ſageſſe & les inſtructions. *y.* 7.

Mon fils, ſi les pécheurs tâchent de vous attirer, ne vous laiſſez pas gagner par eux; s'ils vous diſent: Venez avec nous & entrez en ſociété avec nous; n'allez pas avec eux, empêchez votre pied de marcher dans leurs ſentiers. *y.* 10. 11. 14. & 15.

Enfans, juſqu'à quand aimerez-vous l'enfance; juſqu'à quand les inſenſés rechercheront-ils ce qui eſt cauſe de leur perte, & les imprudens haïront-ils la ſcience! *y.* 22.

Quia vocavi & renuiſtis, extendi manum meam, & non fuit qui aſpiceret; deſpexiſtis omne conſilium meum & increpationes meas neglexiſtis; ego quoque in interitu veſtro ridebo & ſubſannabo, cùm vobis id quod timebatis, advenerit. *v.* 24. 25. *&* 26.

Averſio parvulorum interficiet eos, & proſperitas ſtultorum perdet illos. *v.* 32.

Cap. 2. Dominus dat ſapientiam, & ex ore ejus prudentia & ſcientia. *v.* 6.

Cuſtodiet rectorum ſalutem; & proteget gradientes ſimpliciter. *v.* 7.

Si intraverit ſapientia cor tuum, & ſcientia animæ tuæ placuerit, conſilium cuſtodiet te, & prudentia conſervabit te, ut eruatis à via mala, & ab homine qui perverſa loquitur. *v.* 10. 11. *&* 12.

Omnes qui ingrediuntur ad eam, non revertentur, nec apprehendent ſemitas vitæ. *v.* 19.

Ambules in via bona, & calles juſtorum cuſtodias. Qui enim recti

Parce que je vous ai appellé, & que vous n'avez pas voulu écouter, que j'ai étendu ma main, & que perſonne ne m'a regardé; parce que vous avez mépriſé tous mes conſeils & négligé mes réprimandes, je me moquerai de vous à l'heure de votre mort, & je vous inſulterai, lorſque ce que vous craignez, vous ſera arrivé. *v.* 24. 25. & 26.

L'égarement des enfans les tuera, & la proſpérité des inſenſés les perdra. *v.* 32.

CH. 2. C'eſt le Seigneur qui donne la ſageſſe, & c'eſt de ſa bouche que ſort la prudence & la ſcience. *v.* 6.

Le Seigneur réſerve le ſalut comme un tréſor pour ceux qui ont le cœur droit; & il protégera ceux qui marchent dans la ſimplicité. *v.* 7.

Si la ſageſſe entre dans votre cœur, & ſi la ſcience plaît à votre ame, le conſeil vous gardera, & la prudence vous conſervera, afin que vous ſoyiez délivré de la mauvaiſe voie, & des hommes qui tiennent des diſcours corrompus. *v.* 10. 11. & 12.

Quiconque ſe corrompt avec *la femme étrangere*, n'en reviendra point, & ne rentrera point dans les ſentiers de la vie. *v.* 16.

Marchez dans la bonne voie, & ne quittez point les ſentiers des juſtes. Car

ſunt, habitabunt in terra, & ſimplices permanebunt in ea. Impii verò de terra perdentur, & qui iniquè agunt, auferentur ex ea. *v.* 20. 21. & 22.

Cap. 3. Habe fiduciam in Domino ex toto corde tuo; & ne innitaris prudentiæ tuæ. *v.* 5.

In omnibus viis tuis cogita illum, & ipſe diriget greſſus tuos. *v.* 6.

Ne ſis ſapiens apud temetipſum: time Deum, & recede à malo. *v.* 7.

Honora Dominum de tua ſubſtantia, & de primitiis omnium frugum tuarum da ei. *v.* 9.

Diſciplinam Domini, fili mi, ne abjicias, nec deficias, cùm ab eo corriperis: quem enim diligit Dominus, corripit, & quaſi pater in filio, complacet ſibi. *v.* 11. & 12.

Beatus homo, qui invenit ſapientiam, & qui affluit prudentiâ: pretioſior eſt cunctis opibus, & omnia quæ deſiderantur, huic non valent comparari. *v.* 13. & 15.

Noli prohibere benefacere eum qui poteſt; ſi vales, & ipſe benefac. *v.* 17.

ceux qui ont le cœur droit habiteront ſur la terre, & les ſimples y ſeront fermement établis. Mais les impies ſeront retranchés de deſſus la terre, & ceux qui commettent des injuſtices, en ſeront exterminés. *v.* 20. 21. *&* 22.

CH. 3. Confiez-vous en Dieu de tout votre cœur, & ne vous appuyez pas ſur votre prudence. *v.* 5.

Penſez à Dieu dans toutes vos voies; & il conduira lui-même vos pas. *v.* 6.

Ne ſoyez point ſage à vos propres yeux : craignez Dieu, & retirez-vous du mal. *v.* 7.

Honorez le Seigneur de votre bien, & offrez-lui les prémices de tous vos fruits. *v.* 9.

Mon fils, ne rejettez point la correction du Seigneur, & ne perdez point courage, lorſqu'il vous châtie; car le Seigneur châtie celui qu'il aime, & il ſe plaît en lui, comme un pere en ſon fils. *v.* 11. *&* 12.

Heureux celui qui a trouvé la ſageſſe, & qui eſt riche en prudence : la ſageſſe eſt plus précieuſe que toutes les richeſſes du monde, & tout ce qu'on deſire le plus, ne mérite pas de lui être comparé. *v.* 13. *&* 15.

N'empêchez pas de bien faire celui qui le peut; faites bien vous-même, ſi vous le pouvez. *v.* 17.

Ne dicas amico tuo : Vade & revertere, cras dabo tibi, cùm ſtatim poſſis dare. *v.* 18.

Ne æmuleris hominem injuſtum, nec imiteris vias ejus : quia abominatio Domini eſt : omnis illuſor, & cum ſimplicibus ſermocinatio ejus. *v.* 31. *&* 32.

Egeſtas à Domino in domo impii ; habitacula autem juſtorum benedicentur : ipſe deludet illuſores, & manſuetis dabit gratiam. *v.* 33. *&* 34.

Gloriam ſapientes poſſidebunt : ſtultorum exaltatio, ignominia. *v.* 35.

Cap. 4. Audite, filii, diſciplinam patris : & attendite, ut ſciatis prudentiam. *v.* 1.

Cuſtodi præcepta mea, & vives. Poſſide ſapientiam ; poſſide prudentiam : ne obliviſcaris, neque declines à verbis oris mei. Ne dimittas eam, & cuſtodiet te ; dilige eam, & conſervabit te. *v.* 4. 5. *&* 6.

Poſſide ſapientiam, & in omni poſſeſſione tua acquire prudentiam : arripe illam, & exaltabit te : glo-

Ne dites point à votre ami : Allez & revenez demain, je vous donnerai ce que vous demandez, lorſque vous pouvez lui donner ſur-le-champ. *v.* 18.

Ne portez point envie à l'injuſtice, & ne l'imitez point ; parce que le Seigneur a en abomination tous les trompeurs, & qu'il ſe communique aux ſimples. *v.* 31. *&* 32.

Le Seigneur enverra l'indigence dans la maiſon des impies : il bénira au contraire les maiſons des juſtes : il ſe moquera des moqueurs, & il donnera ſa grace à ceux qui ſont doux. *v.* 33. *&* 34.

Les ſages poſſéderont la gloire : l'élévation des inſenſés fera leur confuſion, *ou* ſera pour eux un ſujet de confuſion. *v.* 35.

CH. 4. Ecoutez, mes enfans, les inſtructions de votre pere ; rendez-vous attentifs, pour connoître la prudence. *v.* 1.

Gardez mes préceptes, & vous vivrez : travaillez à acquérir la ſageſſe & la prudence ; n'oubliez point mes paroles, & ne vous en détournez point : n'abandonnez point la ſageſſe, & elle vous gardera : aimez-la, & elle vous conſervera. *v.* 4. 5. *&* 6.

Travaillez à acquérir la prudence aux dépens de tout ce que vous pouvez poſſéder : faites effort pour atteindre juſqu'à la *ſageſſe*, & elle vous élévera :

rificaberis ab ea, cùm eam fueris amplexatus. *v.* 7. & 8.

Tene disciplinam, nec dimittas eam; custodi illam, quia ipsa est vita tua. *v.* 13.

Ne delecteris in semitis impiorum, nec tibi placeat malorum via: fuge ab ea, nec transeas per illam: declina & desere eam. *v.* 14. & 15.

Omni custodia serva cor tuum, quia ex ipso vita procedit. *v.* 23.

Remove à te os pravum; & detrahentia labia sint procul à te. *v.* 24.

Cap. 5. Fili mi, attende ad sapientiam meam, & prudentiæ meæ inclina aurem tuam, ut custodias cogitationes, & disciplinam labia tua conservent. *v.* 1. & 2.

Ne attendas fallaciæ mulieris. Favus enim distillans labia meretricis, & nitidius oleo guttur ejus: novissima autem illius amara quasi absynthium, & acuta quasi gladius biceps: pedes ejus descendunt in mortem, & ad inferos gressus ejus penetrant. *v.* 2. 3. 4. & 5.

Respicit Dominus vias hominis,

elle deviendra votre gloire, lorſque vous l'aurez embraſſée. *v.* 7. & 8.

Attachez-vous à la diſcipline, & ne la quittez point; parce qu'elle eſt votre vie. *v.* 13.

Ne prenez pas plaiſir à conſidérer les ſentiers des impies: que la voie des méchans ne vous plaiſe point: fuyez-la, n'y paſſez point, détournez-vous-en, & ne vous y arrêtez point. *v.* 14. & 15.

Veillez avec tout le ſoin poſſible à la garde de votre cœur, parce qu'il eſt une ſource de vie. *v.* 23.

Eloignez de vous la langue maligne, & que les levres médiſantes ſoient bien loin de vous. *v.* 24.

CH. 5. Mon fils, ſoyez attentif à la ſageſſe que je vous enſeigne, prêtez l'oreille à la prudence que je vous montre, afin que vous veilliez ſur vos penſées, & que vos levres obſervent la diſcipline. *v.* 1. & 2.

Ne vous laiſſez point aller aux artifices de la femme; car les levres de la proſtituée ſont comme le rayon d'où coule le miel, & ſon goſier eſt plus doux que l'huile; mais ſa fin eſt amere comme l'abſynthe, & perçante comme une épée à deux tranchans: ſes pieds deſcendent dans la mort, & ſes pas s'enfonçent juſqu'aux enfers. *v.* 1. 3. 4. & 5.

Le Seigneur regarde attentivement

& omnes greſſus ejus conſiderat. *v.* 21.

Iniquitates ſuæ capiunt impium: & funibus peccatorum ſuorum conſtringitur. *v.* 22.

Cap. 6. Vade ad formicam, ô piger! & conſidera vias ejus, & diſce ſapientiam: quæ cùm non habeat ducem, nec præceptorem, nec principem, parat in æſtate cibum ſibi, & congregat in meſſe quod comedat. *v.* 6. 7. & 8.

Uſquequò, piger, dormies, quando conſurges è ſomno tuo? ſi impiger fueris, veniet ut fons meſſis tua, & egeſtas longè fugiet à te. *v.* 9. & 11.

Homo apoſtata, vir inutilis pravo corde machinatur malum, & omni tempore jurgia ſeminat. Huic extemplò veniet perditio ſua, & ſubitò conteretur, nèc habebit ultrà medicinam. *v.* 12. 14. & 15.

Sex ſunt, quæ odit Dominus, & ſeptimum deteſtatur anima ejus: oculos ſublimes: linguam mendacem: manus effundentes innoxium ſanguinem: cor machinans cogita-

les voies de l'homme, & il conſidere toutes ſes démarches. *v.* 21.

Le méchant ſe trouve pris dans ſon iniquité, & il eſt lié par les chaînes de ſes péchés. *v.* 22.

CH. 6. Pareſſeux, allez à la fourmi, conſidérez ce qu'elle fait, & apprenez d'elle à être ſage; car, quoiqu'elle n'ait ni chef, ni conducteur, ni maître, elle ne laiſſe pas de faire ſa proviſion pendant l'été, & amaſſe pendant la moiſſon de quoi ſe nourrir. *v.* 6. 7. & 8.

Juſqu'à quand dormirez-vous, ô pareſſeux! quand vous réveillerez-vous de votre ſommeil! ſi vous étes diligent, votre moiſſon ſera comme une ſource abondante, & l'indigence fuira loin de vous. *v.* 9. & 11.

L'homme apoſtat eſt un homme inutile, il médite le mal dans la corruption de ſon cœur, & il ſeme des querelles en tout temps. Sa ruine viendra fondre ſur lui tout d'un coup, il ſera briſé en un moment, & ſa perte ſera ſans reſſource. *v.* 12. 14. & 15.

Il y a ſix choſes que le Seigneur hait; & ſon ame déteſte la ſeptieme: le péché d'orgueil; la langue menteuſe; les mains qui répandent le ſang innocent; le cœur qui forme de mauvais deſſeins; les pieds légers pour courir au mal; le faux té-

tiones peſſimas : pedes veloces ad currendum in malum : proferentem mendacia teſtem fallacem ; & eum qui ſeminat inter fratres diſcordias. *v.* 16. 17. 18. & 19.

Conſerva, fili mi, præcepta patris tui, & ne dimittas legem matris tuæ : liga ea in corde tuo jugiter : cùm ambulaveris, gradiantur tecum : cùm dormieris, cuſtodiant te : & evigilans loquere cum eis. *v.* 20. 21. & 22.

Qui adulter eſt, propter cordis inopiam perdet animam ſuam, turpitudinem & ignominiam congregat ſibi, & opprobrium illius non delebitur. *v.* 32. & 33.

Cap. 7. Fili mi, cuſtodi ſermones meos, & præcepta mea reconde tibi : fili, ſerva mandata mea, & vives : & legem meam quaſi pupillam oculi tui. *v.* 1 & 2.

Cap. 8. Accipite diſciplinam meam & non pecuniam : doctrinam magis quàm aurum eligite. Melior eſt enim ſapientia cunctis pretioſiſſimis ; & omne deſiderabile ei non poteſt comparari. *v.* 10. & 11.

moignage, qui assure des mensonges; & celui qui seme la discorde entre les freres. *v.* 16. 17. 18. & 19.

Mon fils, observez les préceptes de votre pere, & n'abandonnez pas la loi de votre mere, tenez-les attachés sans cesse à votre cœur; lorsque vous marchez, qu'ils vous accompagnent; lorsque vous dormez, qu'ils vous gardent; & aussi-tôt que vous êtes éveillé, entretenez-vous avec eux. *v.* 20. 21. & 22.

Celui qui est adultere perdra son ame par la folie de son cœur: il s'attire de plus en plus l'opprobre & l'ignominie, & son opprobre ne s'effacera jamais. *v.* 32. & 33.

CH. 7. Mon fils, gardez mes paroles, & faites-vous un trésor de mes préceptes: mon fils, observez mes commandemens, & vous vivrez; & gardez ma loi comme la prunelle de votre œil. *v.* 1. & 2.

CH. 8. Recevez mes instructions avec plus de joie que si c'étoit de l'argent; & préférez la science à l'or. Car la sagesse vaut mieux que tout ce qu'il y a de plus précieux au monde; & tout ce qu'on desire le plus ne peut être comparé avec elle. *v.* 10. & 11.

Timor Domini odit malum : arrogantiam & ſuperbiam, & viam pravam, & os bilingue deteſtor. *v.* 13.

Meum eſt conſilium, & æquitas : mea eſt prudentia, mea eſt fortitudo. *v.* 14. (*ait Dominus.*)

Cap. 9. Argue ſapientem, & diliget te : da ſapienti occaſionem, & addetur ei ſapientia : doce juſtum, & feſtinabit accipere. *v.* 8. & 9.

Principium ſapientiæ, timor Domini : & ſcientia Sanctorum, prudentia. *v.* 10.

Si ſapiens fueris, tibimetipſi eris ; ſi autem illuſor, ſolus portabis malum. *v.* 12.

Cap. 10. Filius ſapiens lætificat patrem : filius verò ſtultus mœſtitia eſt matris ſuæ. *v.* 1.

Nil proderunt theſauri impietatis ; juſtitia verò liberabit à morte. *v.* 2.

Non affliget Dominus fame animam juſti, & inſidias impiorum ſubvertet. *v.* 3.

Qui congregat in meſſe, filius

La crainte du Seigneur hait le mal ; il déteſte la fierté, l'orgueil, la voie corrompue & la langue double. *v.* 13.

C'eſt de moi que vient le conſeil & l'équité ; c'eſt de moi que vient la prudence & la force, (*dit le Seigneur.*) *v.* 14.

CH. 9. Reprenez le ſage, & il vous aimera : donnez une occaſion au ſage, & il en deviendra plus ſage : enſeignez le juſte, & il recevra avec empreſſement les inſtructions que vous lui ferez. *v.* 8. & 9.

La crainte du Seigneur eſt le principe de la ſageſſe, & la prudence eſt la ſcience des Saints. *v.* 10.

Si vous êtes ſage, vous le ſerez pour vous-même ; ſi vous êtes un moqueur, vous en porterez ſeul la peine. *v.* 12.

CH. 10. Un enfant qui eſt ſage, eſt la joie de ſon pere ; l'enfant inſenſé, eſt la triſteſſe de ſa mere. *v.* 1.

Les tréſors de l'iniquité ne ſerviront de rien ; mais la juſtice délivrera de la mort. *v.* 2.

Le Seigneur n'affligera point par la famine l'ame du juſte : & il détruira les mauvais deſſeins & les richeſſes des méchans. *v.* 3.

C'eſt être ſage que d'amaſſer pendant

ſapiens eſt : qui autem ſtertit æſtate, filius confuſionis. *v.* 5.

Benedictio Domini ſuper caput juſti : os autem impiorum operit iniquitas. *v.* 6.

Sapiens corde præcepta ſuſcipit : ſtultus cæditur labiis. *v.* 8.

Odium ſuſcitat rixas : & univerſa delicta operit charitas. *v.* 12.

Via vitæ, cuſtodienti diſciplinam ; qui autem increpationes relinquit, errat. *v.* 17.

In multiloquio non deerit peccatum : qui autem moderatur labia ſua prudentiſſimus eſt. *v.* 19.

Benedictio Domini divites facit : nec ſociabitur eis afflictio. *v.* 22.

Quod timet impius, veniet ſuper eum : deſiderium ſuum juſtis dabitur. *v.* 24.

Quaſi tempeſtas tranſiens, non erit impius : juſtus autem quaſi fundamentum ſempiternum. *v.* 25.

Timor Domini apponet dies, & anni impiorum breviabuntur. *v.* 27.

la moiſſon ; mais celui qui ne travaille point pendant l'été, eſt un enfant de confuſion. *v.* 5.

La bénédiction du Seigneur eſt ſur la tête du juſte ; mais l'iniquité des méchans les couvrira de confuſion. *v.* 6.

Celui qui eſt véritablement ſage, reçoit avec joie les avis qu'on lui donne : l'inſenſé au contraire s'offenſe de ce qu'on lui dit. *v.* 8.

La haine excite les querelles : & la charité couvre toutes les fautes. *v.* 12.

Celui qui obſerve la diſcipline, eſt dans le chemin de la vie : au lieu que celui qui ne profite point des réprimandes qu'on lui fait, s'égare. *v.* 17.

Les longs diſcours ne ſeront point exemps de péché : mais celui qui eſt modéré dans ſes paroles, eſt très-prudent. *v.* 19.

La bénédiction du Seigneur fait les hommes riches, & l'affliction n'aura point de part avec eux. *v.* 22.

Ce que l'impie craint, lui arrivera ; les juſtes obtiendront ce qu'ils ſouhaitent. *v.* 24.

Le méchant diſparoîtra comme une tempête qui paſſe : le juſte ſera comme un fondement éternel. *v.* 25.

La crainte du Seigneur prolonge les jours ; & les années des impies ſeront abrégées. *v.* 27.

Fortitudo simplicis, via Domini: & pavor his qui operantur malum. *v.* 29.

Cap. 11. Statera dolosa abominatio est apud Deum, & pondus æquum, voluntas ejus. *v.* 1.

Ubi fuerit superbia, ibi erit & contumelia: ibi autem est humilitas, ubi & sapientia. *v.* 2.

Simplicitas justorum diriget eos; & supplantatio subversorum vastabit illos. *v.* 3.

Non proderunt divitiæ in die ultionis; justitia autem liberabit à morte. *v.* 4.

Justitia simplicis diriget viam ejus: & in impietate sua corruet impius. *v.* 5.

Justitia rectorum liberabit eos: & in insidiis suis capientur iniqui. *v.* 6.

Mortuo homine impio, nulla erit ultrà spes, & expectatio sollicitorum peribit. *v.* 7.

Qui ambulat fraudulenter, revelat arcana: qui autem fidelis est animi, celat amici commissum. *v.* 13.

Ubi non est gubernator, populus

La voie du Seigneur fait la force du ſimple ; & ceux qui font mal, ſont dans la crainte. *v.* 29.

CH. 11. La balance trompeuſe eſt en abomination devant le Seigneur : le poids juſte eſt ſelon ſa volonté. *v.* 1.

Où ſera l'orgueil, là ſera la confuſion ; & où eſt l'humilité, là eſt la ſageſſe. *v.* 2.

La ſimplicité des juſtes les conduira heureuſement ; les tromperies des méchans ſeront leur propre perte. *v.* 3.

Les richeſſes ne ſerviront de rien au jour de la vengeance ; mais la juſtice délivrera de la mort. *v.* 4.

La juſtice du ſimple rendra ſa voie heureuſe ; la malice de l'impie lui fera faire de funeſtes chûtes. *v.* 5.

La juſtice des juſtes les délivrera : les méchans ſeront pris dans leurs propres pieges. *v.* 6.

A la mort du méchant, il ne reſtera plus d'eſpérance ; & l'attente des ambitieux périra. *v.* 7.

Le trompeur révélera les ſecrets ; mais celui qui a la fidélité dans le cœur, garde avec ſoin ce qui lui a été confié. *v.* 13.

Où il n'y a perſonne pour gouverner,

corruet : ſalus autem, ubi multa conſilia. *v.* 14.

Benefacit animæ ſuæ vir miſericors : qui autem crudelis eſt, etiam propinquos abjicit. *v.* 15.

Impius facit opus inſtabile : ſeminanti autem juſtitiam merces fidelis. *v.* 18.

Abominabile Domino cor pravum, & voluntas ejus in iis, qui ſimpliciter ambulant. *v.* 20.

Alii dividunt propria, & ditiores fiunt, alii rapiunt non ſua, & ſemper in egeſtate ſunt. *v.* 24.

Si juſtus in terra recipit, quantò magis impius & peccator. *v.* 31.

Cap. 12. Qui diligit diſciplinam, diligit ſcientiam ; qui autem odit increpationes, inſipiens eſt. *v.* 1.

Qui bonus eſt, hauriet gratiam à Domino : qui autem confidit in cogitationibus ſuis, impiè agit. *v.* 2.

Verte impios, & non erunt: domus autem juſtorum permanebit. *v.* 7.

Doctrinâ ſuâ noſcetur vir : qui autem vanus & excors eſt, patebit contemptui. *v.* 8.

le peuple périra : où il y a beaucoup de conſeil, là eſt le ſalut. *v.* 14.

L'homme charitable fait du bien à ſon ame ; mais celui qui eſt cruel, rejette même ſes proches. *v.* 17.

L'ouvrage du méchant ne ſera point ſtable ; mais la récompenſe eſt aſſurée à celui qui ſeme la juſtice. *v.* 18.

Le Seigneur a en abomination le cœur corrompu, & il aime ceux qui ſont ſimples. *v.* 20.

Les uns donnent de leur propre bien, & ils en deviennent plus riches : les autres raviſſent le bien d'autrui, & ſont toujours pauvres. *v.* 24.

Si le juſte eſt affligé ſur la terre, combien plus le ſera l'impie & le pécheur! *v.* 31.

CH. 12. Celui qui aime à être repris, aime la ſcience ; mais celui qui hait les réprimandes, eſt inſenſé. v. 1.

Celui qui eſt bon, recevra la grace du Seigneur ; au lieu que c'eſt agir en impie, que de mettre ſa confiance dans ſes propres penſées. *v.* 2.

Au moindre changement, les méchans tombent, & ne ſont plus : la maiſon des juſtes demeurera ferme. *v.* 7.

L'homme ſera connu par ſa doctrine ; mais celui qui eſt vain, & n'a point de ſens, tombera dans le mépris. *v.* 8.

Qui operatur terram ſuam, ſatiabitur panibus; qui autem ſectatur otium, ſtultiſſimus eſt. *v.* 11.

Via ſtulti recta in oculis ejus; qui autem ſapiens eſt, audit conſilia. *v.* 15.

Dolus in corde cogitantium mala: qui autem pacis ineunt conſilia, ſequitur eos gaudium. *v.* 20.

Non contriſtabit juſtum quidquid ei acciderit; impii autem replebuntur malo. *v.* 21.

Abominatio eſt Domino labia mendacia; qui autem fideliter agunt, placent ei. *v.* 22.

Non inveniet fraudulentus lucrum: & ſubſtantia hominis erit auri pretium. *v.* 27.

Cap. 13. Filius ſapiens, doctrina patris: qui autem illuſor eſt, non audit, cùm arguitur. *v.* 1.

Qui cuſtodit os ſuum, cuſtodit animam ſuam: qui autem inconſideratus eſt ad loquendum, ſentiet mala. *v.* 3.

Inter ſuperbos ſemper jurgia ſunt: qui autem agunt omnia cum conſilio, regunt ur ſapientiâ. *v.* 10.

Celui qui cultive ſa terre, ſera raſſaſié de pain; mais celui qui n'aime point à travailler, eſt très-inſenſé. *v.* 11.

La voie de l'inſenſé eſt droite à ſes yeux; mais celui qui eſt ſage, écoute les avis qu'on lui donne. *v.* 15.

Ceux qui forment de mauvais deſſeins, ſont dans une inquiétude continuelle; mais ceux qui n'ont que des conſeils de paix ſont dans la joie. *v.* 20.

Quoi qu'il arrive au juſte, il ne s'en attriſtera point: au lieu que les méchans ſeront accablés d'afflictions. *v.* 21.

Les levres menteuſes ſont en abomination au Seigneur; ceux au contraire qui ſont ſinceres, lui ſont agréables. *v.* 22.

Le trompeur ne jouira point du gain qu'il cherche; les richeſſes de l'homme juſte ſeront précieuſes comme l'or. *v.* 27.

CH. 13. Le fils qui eſt ſage, eſt attentif à la doctrine de ſon pere; mais celui qui eſt inſenſé, ſe moque & n'écoute point quand on le reprend. *v.* 1.

Celui qui garde ſa langue, garde ſon ame: mais celui qui n'eſt pas circonſpect dans ſes paroles, tombera dans beaucoup de maux. *v.* 3.

Les ſuperbes ont toujours des conteſtations entr'eux: mais la ſageſſe conduit ceux qui font tout avec conſeil. *v.* 10

Aſtutus omnia agit cum conſilio : qui autem fatuus eſt, aperit ſtultitiam. *v.* 16.

Egeſtas & ignominia ei qui deſerit diſciplinam : qui autem acquieſcit arguenti, glorificabitur. *v.* 18.

Qui cum ſapientibus graditur, ſapiens erit ; amicus ſtultorum ſimilis efficietur. *v.* 20.

Peccatores perſequitur malum, & juſtis retribuentur bona. *v.* 21.

Qui parcit virgæ, odit filium ſuum ; qui autem diligit illum, inſtanter erudit. *v.* 24.

Cap. 14. Domus impiorum delebitur : tabernacula juſtorum germinabunt. *v.* 11.

Riſus dolore miſcebitur, & extrema gaudii luctus occupat. *v.* 13.

Innocens credit omni verbo : aſtutus conſiderat greſſus ſuos. *v.* 15.

Sapiens timet & declinat à malo : ſtultus tranſilit & confidit. *v.* 16.

Impatiens operabitur ſtultitiam : & vir verſutus odioſus eſt. *v.* 17.

Qui deſpicit proximum ſuum,

Celui qui eſt prudent, ne fait rien ſans conſeil; mais l'inſenſé fait connoître ſa folie. *v.* 16.

Celui qui ne peut point ſouffrir la correction, tombera dans l'indigence & dans l'ignominie : mais celui qui reçoit avec joie les réprimandes qu'on lui fait, ſera élevé en gloire. *v.* 18.

Celui qui fréquente des perſonnes ſages, deviendra ſage; l'ami des inſenſés leur reſſemblera. *v.* 20.

Le mal pourſuit les méchans : les biens ſeront la récompenſe des juſtes. *v.* 21.

Celui qui épargne la verge, hait ſon fils : mais celui qui l'aime, a ſoin de le corriger. *v.* 24.

CH. 14. La maiſon des méchans ſera détruite, les maiſons des juſtes ſeront floriſſantes. *v.* 11.

Le ris ſera mêlé de douleur, & la triſteſſe ſuccede à la joie. *v.* 13.

L'imprudent croit tout ce qu'on lui dit : l'homme prudent conſidere tous ſes pas. *v.* 15.

Celui qui eſt ſage, craint & ſe détourne du mal; l'inſenſé paſſe outre & ſe croit en ſûreté. *v.* 16.

L'impatient fera des actions de folie, & l'homme diſſimulé eſt odieux. *v.* 17.

Celui qui mépriſe ſon prochain;

peccat; qui autem miſeretur pauperis, beatus erit. Qui credit in Domino, miſericordiam diligit. *v* 21.

Errant qui operantur malum: miſericordia & veritas præparant bona. *v.* 22.

In omni opere erit abundantia; ubi autem verba ſunt plurima, ibi frequenter egeſtas. *v.* 23.

Qui patiens eſt, multa gubernatur prudentiâ; qui autem impatiens eſt, exaltat ſtultitiam ſuam. *v.* 29.

Qui calumniatur egentem, exprobrat factori ejus; honorat autem eum, qui miſeretur pauperis. *v.* 31.

In malitia ſua expelletur impius: ſperat autem juſtus in morte ſua. *v.* 32.

Juſtitia elevat gentes: miſeros autem facit populos peccatum. *v.* 34.

Cap. 15. Reſponſio mollis frangit iram: ſermo durus ſuſcitat furorem. *v.* 1.

In omni loco oculus Domini contemplatur bonos & malos. *v.* 3.

Stultus irridet diſciplinam patris ſui: qui autem cuſtodit increpationes, aſtutior fiet. *v.* 5.

peche ; mais celui qui a compaſſion du pauvre, ſera heureux. Celui qui croit au Seigneur, aime la miſéricorde. *v.* 21.

Ceux qui commettent le mal, ſe trompent ; c'eſt la miſéricorde & la vérité qui nous acquierent les biens. *v.* 22.

Où l'on travaille beaucoup, là eſt l'abondance ; mais où l'on parle beaucoup, l'indigence ſe trouve ſouvent. *v.* 23.

Celui qui eſt patient, ſe gouverne avec beaucoup de prudence ; mais l'impatient ſignale ſa folie. *v.* 29.

Celui qui opprime le pauvre, fait injure à celui qui l'a crée : celui au contraire qui a compaſſion du pauvre, honore Dieu. *v.* 31.

L'impie ſera rejeté dans ſa malice ; le juſte au contraire eſpere à l'heure de ſa mort. *v.* 32.

La juſtice éleve les nations ; au lieu que le péché rend les peuples miſérables. *v.* 34.

CH. 15. Une réponſe douce & honnête, appaiſe la colere : une réponſe dure excite la fureur. *v.* 1.

Le Seigneur regarde attentivement en tout lieu les bons & les méchans. *v.* 3.

L'inſenſé ſe moque de la correction de ſon pere ; mais celui qui ſe rend au châtiment, en deviendra plus ſage. *v.* 5.

Victimæ impiorum abominabiles Domino : vota juſtorum placabilia. *v.* 8.

Abominatio eſt Domino via impii ; qui ſequitur juſtitiam , diligitur ab eo. *v.* 9.

Non amat peſtilens eum qui ſe corripit , nec ad ſapientes graditur. *v.* 12.

Cor ſapientis quærit doctrinam ; & os ſtultorum paſcitur imperitiâ. *v.* 14.

Meliùs eſt parùm cum timore Domini , quàm theſauri magni & inſatiabiles. *v.* 16.

Vir iracundus provocat rixas : qui patiens eſt , mitigat ſuſcitatas. *v.* 18.

Filius ſapiens lætificat patrem : & ſtultus homo deſpicit matrem ſuam. *v.* 20.

Stultitia gaudium ſtulto ; & vir prudens dirigit greſſus ſuos. *v.* 21.

Lætatur homo in ſententia oris ſui : & ſermo opportunus eſt optimus. *v.* 23.

Abominatio Domini cogitationes malæ : & purus ſermo pulcherrimus firmabitur ab eo. *v.* 26.

Le Seigneur a en abomination les ſacrifices des impies : les vœux des juſtes lui ſont agréables. *v.* 8.

La voie de l'impie eſt abominable devant le Seigneur ; celui qui ſuit la juſtice, eſt aimé de lui. *v.* 9.

L'homme corrompu n'aime point celui qui le reprend, & il ne va point trouver les ſages. *v.* 12.

Le cœur du ſage cherche l'inſtruction : la bouche des inſenſés ſe repaît d'ignorance. *v.* 14.

Peu de bien avec la crainte de Dieu, vaut mieux que les grands tréſors qui ne raſſaſient point. *v.* 16.

L'homme colere excite des querelles : celui qui eſt patient, appaiſe celles qui ſont déja nées. *v.* 18.

L'enfant ſage eſt la joie de ſon pere, & l'inſenſé mépriſe ſa mere. *v.* 20.

La folie fait la joie de l'inſenſé ; mais l'homme prudent dirige tous ſes pas. *v.* 21.

Chacun aime ſon ſentiment ; mais ce qu'on doit eſtimer le plus, c'eſt la parole dite à propos. *v.* 23.

Les mauvaiſes penſées ſont en abomination devant le Seigneur, la parole pure lui ſera agréable. *v.* 26.

Per misericordiam & fidem purgantur peccata : per timorem autem Domini declinat omnis à malo *v.* 27.

Longè est Dominus ab impiis : & orationes justorum exaudiet. *v.* 29.

Auris quæ audit increpationes vitæ, in medio sapientium commorabitur. *v.* 31.

Qui abjicit disciplinam, despicit animam suam : qui autem acquiescit increpationibus, possessor est cordis. *v.* 32.

Timor Domini, disciplina sapientiæ : & gloriam præcedit humilitas. *v.* 33.

Cap. 16. Omnes viæ hominis patent oculis ejus : spirituum ponderator est Dominus *v.* 2.

Universa propter semetipsum operatus est Dominus : impium quoque ad diem malum. *v.* 4.

Abominatio Domini est omnis arrogans. *v.* 5.

Initium viæ bonæ, facere justitiam : accepta est autem apud Deum magis, quàm immolare hostias. *v.* 5.

Melius est parùm cum justitia,

Les péchés ſont purifiés par la miſéricorde & par la foi, & tout homme évite le mal par la crainte du Seigneur. *v.* 27.

Le Seigneur eſt loin des impies : & il exaucera la priere des juſtes. *v.* 29

Celui qui écoute les réprimandes ſalutaires, demeurera au milieu des ſages. *v.* 31.

Celui qui rejette la correction, mépriſe ſon ame ; mais celui qui ſe rend aux réprimandes, poſſede ſon cœur. *v.* 32.

La crainte du Seigneur eſt ce qui apprend la ſageſſe, & l'humilité précede la gloire. *v.* 33.

CH. 16. Toutes les voies de l'homme lui paroiſſent pures ; mais le Seigneur peſe les eſprits. *v.* ..

Le Seigneur a tout fait pour lui, & le méchant même pour le jour mauvais. *v.* 4.

Tout homme orgueilleux eſt en abomination au Seigneur. *v.* 5.

Le commencement de la bonne voie, eſt de faire la juſtice, qui eſt plus agréable à Dieu que l'immolation des victimes. *v.* 5.

Peu de bien avec la juſtice, vaut

quàm multi fructus cum iniquitate. *v.* 8.

Poſſide ſapientiam, quia auro melior eſt; & acquire prudentiam, quia pretioſior eſt argento. *v.* 6.

Contritionem præcedit ſuperbia, & ante ruinam exaltatur ſpiritus. *v.* 18.

Melius eſt humilitari cum mitibus, quàm dividere ſpolia cum ſuperbis. *v.* 19.

Eſt via que videtur homini recta, & noviſſima ejus ducunt ad mortem. *v.* 25.

Melior eſt patiens viro forti: & qui dominatur animo ſuo, expugnatore urbium. *v.* 32.

Sortes mittuntur in ſinum, ſed à Domino temperantur. *v.* 33.

Cap. 17. Melior eſt buccella ſicca cum gaudio, quàm domus plena victimis cum jurgio. *v.* 1.

Qui deſpicit pauperem, exprobrat factori ejus; & qui ruinâ lætatur alterius, non erit impunitus. *v.* 5.

Qui celat delictum, quærit amicitias: qui altero ſermone repetit, ſeparat fœderatos. *v.* 9.

Digitized by Google

mieux que de grands biens avec l'iniquité. *v.* 8.

Poſſédez la ſageſſe, parce qu'elle vaut mieux que l'or : & acquérez la prudence, parce qu'elle eſt plus précieuſe que l'argent. *v.* 16.

L'orgueil précede la ruine de l'ame, & l'eſprit s'éleve avant ſa chûte. *v.* 18.

Il vaut mieux être humilié avec les humbles, que de partager les dépouilles avec les ſuperbes. *v.* 19.

Il y a des voies qui paroiſſent sûres à l'homme, & qui cependant le conduiſent à la mort. *v.* 25.

Celui qui eſt patient, vaut mieux que l'homme courageux : & celui qui ſe poſſede, eſt plus eſtimable que ceux qui forcent des villes. *v.* 32.

Les billets du ſort ſe jettent dans un pan de la robe : mais c'eſt le Seigneur qui en diſpoſe. *v.* 33.

CH. 17. Un peu de pain ſec avec de la joie, vaut mieux qu'une maiſon pleine de viande avec des querelles. *v.* 1.

Celui qui mépriſe le pauvre, fait injure à celui qui l'a créé : & celui qui ſe réjouit de la ruine d'autrui, ne ſera pas impuni. *v.* 5.

Celui qui cache les fautes *des autres*, gagne l'amitié : celui qui fait des rapports, ſépare ceux qui ſont unis. *v.* 9.

Plùs proficit correctio apud prudentem, quam centum plagæ apud ſtultum. *v.* 10.

Qui reddit mala pro bonis, non recedet malum de domo ejus. *v.* 13.

Qui juſtificat impium, & qui condemnat juſtum, abominabilis eſt uterque apud Deum. *v.* 15.

Quid prodeſt ſtulto habere divitias, cùm ſapientiam emere non poſſit? *v.* 16.

Qui evitat diſcere, incidet in mala. *v.* 16.

Omni tempore diligit qui amicus eſt, & frater in anguſtiis comprobatur. *v.* 17.

Qui perverſi cordis eſt, non inveniet bonum: & qui vertit linguam, incidet in malum. *v.* 20.

Munera de ſinu impius accipit, ut pervertat ſemitas judicii. *v.* 23.

Ira patris, filius ſtultus, & dolor matris quæ genuit eum. *v.* 25.

Qui moderatur ſermones ſuos, doctus & prudens eſt: & pretioſi ſpiritûs vir eruditus. *v.* 27.

Stultus quoque ſi tacuerit, ſa-

Une réprimande ſert plus à un homme prudent, que cent coups à un extravagant. *v.* 10.

Le malheur ne ſortira point de la maiſon de celui qui rend le mal pour le bien. *v.* 13.

Celui qui juſtifie l'injuſte, & celui qui condamne le juſte, ſont tous deux abominables devant Dieu. *v.* 15.

Que ſert à un fou d'avoir beaucoup de bien, puiſqu'il n'en peut acheter la ſageſſe ? *v.* 16.

Celui qui évite d'apprendre, tombera dans le mal. *v.* 16.

Un véritable ami aime en tout temps, & le frere ſe connoît dans l'adverſité. *v.* 17.

Celui qui a le cœur corrompu, ne trouvera point le bien : & celui qui eſt double dans ſes paroles, tombera dans le mal. *v.* 20.

Le méchant reçoit des préſens en ſecret, pour pervertir l'ordre de la juſtice. *v.* 23.

L'enfant inſenſé eſt l'indignation de ſon pere, & la douleur de la mere qui l'a mis au monde. *v.* 25.

Celui qui eſt modéré dans ſes paroles, eſt habile & prudent ; & l'habile homme ménage ſes paroles comme une choſe précieuſe. *v.* 27.

Lorſque le fou ſe tait, & qu'il tient

piens reputabitur : & ſi compreſſerit labia ſua, intelligens. *v.* 28.

CAP. 18. Impius, cùm in profundum venerit peccatorum, contemnit ; ſed ſequitur eum ignominia & opprobrium. *v.* 3.

Accipere perſonam impii in judicio non eſt bonum, ut declines à veritate judicii. *v.* 5.

Qui mollis & diſſolutus eſt in opere ſuo, frater eſt ſua opera diſſipantis. *v.* 9.

Turris fortiſſima, nomen Domini : ad ipſum currit juſtus, & exaltabitur. *v.* 10.

Qui priùs reſpondet quàm audiat, ſtultum ſe eſſe demonſtrat, & confuſione dignum. *v.* 13.

Cor prudens poſſidebit ſcientiam, & auris ſapientium quærit doctrinam. *v.* 15.

Mors & vita in manu linguæ. Qui diligunt eam, comedent fructus ejus. *v.* 21.

Qui invenit mulierem bonam, invenit bonum ; & hauriet jucunditatem à Domino. *v.* 22.

CAP. 19. Divitiæ addunt amicos

ſa bouche fermée, il paſſe pour être ſage, intelligent. *v.* 28.

CH. 18. Lorſque le méchant eſt venu au plus profond des péchés, il ſe moque de tout ; mais il tombe bientôt dans l'ignominie & l'opprobre. *v.* 3.

C'eſt un grand mal que d'avoir égard à la qualité d'un méchant homme, pour ſe détourner de la vérité dans le jugement. *v.* 5.

Celui qui eſt mou & lâche dans ſon ouvrage, eſt ſemblable à celui qui diſſipe & détruit ce qu'il a fait. *v.* 9.

Le nom du Seigneur eſt comme une forte tour ; le juſte y a recours, & il y trouve un aſyle. *v.* 10.

Celui qui répond avant que d'écouter, fait voir qu'il eſt inſenſé, & qu'il eſt digne de confuſion. *v.* 13.

Le cœur d'un homme prudent acquiert la ſcience, & l'oreille des ſages cherche la doctrine. *v.* 15.

La mort & la vie ſont au pouvoir de la langue. Ceux qui aiment à parler beaucoup, mangeront de ſes fruits. *v.* 21.

Celui qui a trouvé une bonne femme, a trouvé un grand bien : & il a reçu du Seigneur une ſource de joie. *v.* 22.

CH. 19. Les richeſſes donnent beau-

plurimos, à paupere autem, & hi quos habuit, ſeparantur. *v.* 4.

Falſus teſtis non erit impunitus: & qui loquitur mendacia, peribit. *v.* 9.

Doctrina viri per patientiam noſcitur: & gloria ejus eſt iniqua prætergredi. *v.* 11.

Domus & divitiæ dantur à parentibus; à Domino autem propriè uxor prudens. *v.* 14.

Pigritia immittit ſoporem, & anima diſſoluta eſuriet. *v.* 15.

Qui cuſtodit mandata, cuſtodit animam ſuam: qui autem negligit viam ſuam, mortificabitur. *v.* 16.

Feneratur Domino, qui miſeretur pauperis, & viciſſitudinem ſuam reddet ei. *v.* 17.

Erudi filium tuum, nè deſperes: ad interfectionem autem ejus nè ponas animam tuam. *v.* 18.

Audi conſilium, & ſuſcipe diſciplinam, ut ſis ſapiens in noviſſimis tuis. *v.* 20.

Qui affligit patrem, & fugat

ſa

coup d'amis, & les amis que le pauvre avoit, le quittent. *v.* 4.

Le faux témoin ne ſera point impuni: & celui qui dit des menſonges, périra. *v.* 9.

On connoît la ſageſſe d'une perſonne par ſa patience; & c'eſt ſa gloire de paſſer par-deſſus toutes les injuſtices qu'on lui lui fait. *v.* 11.

Les peres & meres donnent les maiſons & les richeſſes; mais c'eſt proprement le Seigneur qui donne une femme ſage. *v.* 14.

La pareſſe produit l'aſſoupiſſement: & l'ame lâche languira de faim. *v.* 15.

Celui qui garde les commandemens, garde ſon ame; mais celui qui ſe néglige dans ſa voie, tombera dans la mort. *v.* 16.

Celui qui fait la charité au pauvre, prête au Seigneur à uſure, & il lui rendra ce qu'il lui avoit prêté. *v.* 17.

Corrigez votre enfant & n'en déſeſpérez point, & ne prenez pas une réſolution qui aille à la mort. *v.* 18.

Ecoutez les conſeils qu'on vous donne, & recevez les inſtructions, afin que vous ſoyiez ſage à la fin de votre vie. *v.* 20.

Celui qui afflige ſon pere & chaſſe

matrem, ignominioſus eſt & infelix. *v.* 26.

Non ceſſes, fili, audire doctrinam, nec ignores ſermones ſcientiæ. *v.* 27.

Cap. 20. Luxurioſa res vinum, & tumultuoſa ebrietas: quicumque his delectatur, non erit ſapiens. *v.* 1.

Honor eſt homini qui ſeparat ſe à contentionibus; omnes autem ſtulti miſcentur contumeliis. *v.* 3.

Propter frigus piger arare noluit: mendicabit ergo æſtate, & non dabitur illi. *v.* 4.

Multi homines miſericordes vocantur; virum autem fidelem quis inveniet? *v.* 6.

Juſtus qui ambulat in ſimplicitate ſua, beatos poſt ſe filios relinquet. *v.* 7.

Quis poteſt dicere: mundum eſt cor meum, purus ſum à peccato? *v.* 9.

Pondus & pondus, menſura & menſura, utrumque abominabile eſt apud Deum. *v.* 10.

Ex ſtudiis ſuis intelligitur puer,

ſa mere, eſt un infame & un malheureux. *v.* 26.

Ne ceſſez point, mon fils, d'écouter ce qu'on vous enſeigne, & n'ignorez point les paroles de ſcience. *v.* 27.

CH. 25. Le vin eſt une ſource d'intempérance, & l'ivrognerie eſt pleine de déſordres : quiconque les aime, ne ſera point ſage. *v.* 1.

Il y a de l'honneur à ſe ſéparer des conteſtations ; mais tous les imprudens entrent & s'embarraſſent dans les querelles. *v.* 3.

Le pareſſeux n'a pas voulu labourer à cauſe du froid : il mendiera donc pendant l'été, & on ne lui donnera rien. *v.* 4.

Il y a bien des gens qu'on appelle charitables : mais où trouvera-t-on un homme de bonne foi ! *v.* 6.

Le juſte qui marche dans ſa ſimplicité, laiſſera après lui ſes enfans heureux. *v.* 7.

Qui peut dire : mon cœur eſt pur, je ſuis ſans péché ! *v.* 9.

Le double poids & la double meſure ſont deux choſes abominables devant Dieu. *v.* 10.

Les inclinations d'un enfant ſont con-

si munda & recta sint opera ejus. v. 11.

Malum est, malum est, dicit omnis emptor : & cùm recesserit, tunc gloriabitur. v. 14.

Ei qui revelat mysteria, & ambulat fraudulenter, & dilatat labia sua, ne commiscearis. v. 19.

Qui malè dicit patri suo & matri, extinguetur lucerna ejus in mediis tenebris. v. 20.

Hereditas, ad quam festinatur in principio, in novissimo benedictione carebit. v. 21.

Ne dicas: Reddam malum: expecta Dominum, & liberabit te. v. 22.

Cap. 21. Omnis via viri recta sibi videtur : appendit autem corda Dominus. v. 2.

Facere misericordiam & judicium, magis placet Domino quàm victimæ. v. 3.

Cogitationes robusti semper in abundantia ; omnis autem piger semper in egestate est. v. 5.

Qui congregat thesauros linguâ mendacii, vanus & excors est, & impingetur ad laqueos mortis. v. 6.

notre ſi ſes actions ſeront un jour pures & droites. *v.* 11.

Cela ne vaut rien, cela ne vaut rien, dit tout homme qui achete : mais il ſe glorifiera auſſi-tôt qu'il ſera retiré. *v.* 14.

N'ayez point de liaiſon avec un homme qui révele les ſecrets, qui n'eſt pas de bonne foi, & qui ne ſauroit garder ſa langue. *v.* 19.

Quiconque maudit ſon pere & ſa mere, & leur dit des injures, ſa lampe s'éteindra au milieu des ténebres. *v.* 20.

Dieu ne bénira point à la fin les biens qu'on ſe hâte d'acquérir en peu de temps. *v.* 21.

Ne dites point : Je rendrai le mal : attendez le Seigneur, & il vous délivrera. *v.* 22.

CH. 21. L'homme trouve toutes ſes voies droites : mais le Seigneur examine les cœurs. *v.* 2.

Faites miſéricorde & juſtice, c'eſt une choſe plus agréable au Seigneur, que de lui offrir des ſacrifices. *v.* 3.

Les penſées d'un homme fort & laborieux, produiſent toujours l'abondance ; mais tout pareſſeux eſt toujours pauvre. *v.* 5.

Celui qui amaſſe des tréſors avec une langue menteuſe, eſt un homme vain & ſans jugement ; & il s'engagera dans les filets de la mort. *v.* 6.

Rapinæ impiorum detrahent eos, noluerunt facere judicium. *v.* 7.

Multato peſtilente, ſapientior erit parvulus; & ſi ſectetur ſapientem, ſumet ſcientiam. *v.* 11.

Qui obturat aurem ſuam ad clamorem pauperis, & ipſe clamabit, & non exaudietur. *v.* 13.

Qui diligit epulas, in egeſtate erit: qui amat vinum & pinguia, non ditabitur. *v.* 17.

Qui ſequitur juſtitiam & miſericordiam, inveniet vitam, juſtitiam & gloriam *v.* 21.

Qui cuſtodit os ſuum & linguam ſuam, cuſtodit ab anguſtiis animam ſuam. *v.* 23.

Hoſtiæ impiorum abominabiles, quia offeruntur ex ſcelere. *v.* 27.

Non eſt ſapientia, non eſt prudentia, non eſt conſilium contra Dominum. *v.* 30.

Equus paratur ad diem belli: Dominus autem ſalutem tribuit. *v.* 31.

Cap. 22. Melius eſt nomen bonum quàm divitiæ multæ. *v.* 1.

Les rapines & les violences des impies ſeront leur ruine, parce qu'ils n'ont pas voulu agir ſelon la juſtice. *v.* 7.

Lorſque l'homme contagieux ſera puni, le ſimple en ſera plus ſage; & il acquerra de la ſcience, pourvu qu'il s'attache à un homme ſage. *v.* 11.

Celui qui ferme l'oreille au cri du pauvre, criera lui-même, & on ne l'écoutera point. *v.* 13.

Quiconque aime les feſtins, ſera dans l'indigence; celui qui aime le vin & la bonne chere, ne deviendra point riche. *v.* 17.

Celui qui ſuit la juſtice, & qui exerce la miſéricorde, trouvera la vie, la juſtice & la gloire. *v.* 21.

Celui qui garde ſa bouche & ſa langue; préſerve ſon ame de grands maux. *v.* 23.

Les hoſties qu'offrent les méchans, ſont abominables, parce qu'elles ſont le fruit de leurs crimes. *v.* 27.

Il n'y a ni ſageſſe, ni prudence, ni conſeil contre le Seigneur. *v.* 30.

On prépare un cheval pour le jour du combat; mais c'eſt le Seigneur qui ſauve. *v.* 31.

Ch. 22. Une bonne réputation vaut mieux que de grandes richeſſes. *v.* 1.

Callidus vidit malum, & abscondit se: nocens pertransiit, & afflictus est damno. *v.* 3.

Proverbium est: Adolescens juxta viam suam, etiam cùm senuerit, non recedet ab ea. *v.* 6.

Qui pronus est ad misericordiam, benedicetur: de panibus enim suis dedit pauperi. *v.* 9.

Ejice derisorem, & exibit cum eo jurgium, cessabuntque causæ & contumeliæ. *v.* 10.

Stultitia colligata est in corde pueri, & virga disciplinæ fugabit eam. *v.* 15.

Qui calumniatur pauperem, ut augeat divitias suas, dabit ipse ditiori, & egebit. *v.* 16

Inclina aurem tuam, & audi verba sapientium: appone autem cor ad doctrinam meam: quæ pulchra erit tibi, cùm servaveris eam in ventre tuo, & redundabit in labiis tuis, ut sit in Domino fiducia tua. *v.* 17. 18. & 19.

Non facias violentiam pauperi, quia pauper est; neque conteras egenum in porta, quia judicabit

L'homme prudent a vu le mal, & il s'eſt caché; l'imprudent a paſſé outre, & y a trouvé ſa perte. *v.* 3.

On dit d'ordinaire : que le jeune homme ſuit ſa premiere voie, & qu'il ne la quittera point, même lorſqu'il ſera vieux. *v.* 6.

Celui qui eſt porté à faire la charité, ſera béni ; parce qu'il a donné de ſon pain aux pauvres. *v.* 9.

Chaſſez le railleur, & les diſputes s'en iront avec lui : alors les plaintes & les outrages ceſſeront. *v.* 10.

La folie eſt liée au cœur de l'enfant ; mais la verge de la diſcipline l'en chaſſera. *v.* 15.

Celui qui opprime le pauvre pour augmenter ſes richeſſes, donnera lui-même à un plus riche que lui, & ſera dans l'indigence. *v.* 16.

Prêtez l'oreille, écoutez les paroles des ſages, & appliquez votre cœur a la doctrine que je vous enſeigne : vous en reconnoîtrez la beauté, lorſque vous la garderez au fond de votre cœur : elle ſe répandra ſur vos levres, & elle vous ſervira à mettre votre confiance dans le Seigneur. *v.* 17. 18. & 19.

Ne faites point de violence au pauvre, parce qu'il eſt pauvre, & n'opprimez point en juſtice celui qui n'a

Dominus causam ejus : & configet eos qui confixerunt animam ejus. *v.* 22. & 23.

Noli esse amicus homini iracundo, neque ambules cum viro furioso, ne fortè discas semitas ejus, & sumas scandalum animæ tuæ. *v.* 24. & 25.

Cap. 23. Noli subtrahere à puero disciplinam : si enim percusseris eum virgâ, non morietur : tu virgâ percuties eum, & animam ejus de inferno liberabis. *v.* 13. & 14.

Non æmuletur cor tuum peccatores, sed in timore Domini esto totâ die. *v.* 17.

Noli esse in conviviis peccatorum, nec in commessationibus eòrum qui carnes ad vescendum conferunt. *v.* 20.

Insidiatur in via quasi latro, & quos incautos viderit, interficiet. *v.* 28.

Cui, væ ! cujus patri, væ ! cui rixæ ! cui foveæ ! cui sine causa vulnera ! cui suffusio oculorum ! nonne his qui commorantur in vi-

tien : car le Seigneur défendra lui-même ſa cauſe, & il percera ceux qui auront percé ſon ame. *v.* 22. & 23.

Ne ſoyez point ami de l'homme colere, & n'ayez point de commerce avec l'homme emporté, de peur que vous n'appreniez à faire ce qu'il fait, & que vous ne donniez à votre ame un ſujet de chûte & de ſcandale. *v.* 24. & 25.

CH. 23. N'épargnez point la correction à l'enfant ; car ſi vous le frappez avec la verge, il ne mourra point ; & en le frappant avec la verge, vous délivrerez ſon ame de l'enfer. *v.* 13. & 14.

Ne portez point envie dans votre cœur aux pécheurs, mais craignez toujours le Seigneur. *v.* 17.

N'aſſiſtez point aux feſtins des ivrognes, & ne prenez point de part aux débauches de ceux qui apportent des viandes pour manger enſemble. *v.* 20.

La femme proſtituée dreſſe des embûches ſur le chemin comme un voleur, & elle tue ceux qu'elle voit n'être pas bien ſur leurs gardes. *v.* 28.

A qui dira-t-on, malheur ! au pere, de qui dira-t-on, malheur ! pour qui ſeront les querelles ! pour qui les précipices ! pour qui les bleſſures ſans ſujet ! pour qui la rougeur des yeux ! ſinon pour ceux qui paſſent leur temps à boire

no, & ſtudent calicibus epotandis ! v. 29. & 30.

Ne intuearis vinum quandò flaveſcit; cùm ſplenduerit in vitro color ejus, ingreditur blande; ſed in noviſſimo mordebit ut coluber, & ſicut regulus venena diffundet. v. 31. & 32.

Cap. 24. Ne æmuleris viros malos, nec deſideres eſſe cum eis: quia rapinas meditatur mens eorum, & fraudes labia eorum loquuntur. v. 1. & 2.

Cogitatio ſtulti peccatum eſt, & abominatio hominum detractor. v. 9.

Si dixeris: vires non ſuppetunt; qui inſpector eſt cordis, ipſe intelligit, & ſervatorem animæ tuæ nihil fallit; reddetque homini juxta opera ſua. v. 12.

Ne inſidieris, & quæras impietatem in domo juſti, neque vaſtes requiem ejus: ſepties enim cadet juſtus, & reſurget; impii autem corruent in malum. v. 15. & 16.

Cùm ceciderit inimicus tuus, ne gaudeas, & in ruina ejus ne exul-

du vin, & qui mettent leur plaiſir à vuider les coupes. *v.* 29. & 30.

Ne regardez point le vin lorſque ſa couleur brille dans le verre; il entre agréablement : mais à la fin il mord comme un ſerpent, & il répand ſon poiſon comme le baſilic. *v.* 31. & 32.

CH. 24. Ne portez point d'envie aux méchans, & ne deſirez point d'être avec eux, parce que leur eſprit médite des rapines, & que les paroles de leurs levres ne ſont que tromperies. *v.* 1. & 2.

La penſée de l'inſenſé eſt le péché : & le médiſant eſt l'abomination des hommes. *v.* 9.

Si vous dites : Les forces me manquent : celui qui voit le fond du cœur, le connoît bien : rien n'échappe au Sauveur de votre ame, & il rendra à l'homme ſelon ſes œuvres. *v.* 12.

Ne dreſſez point d'embûches au juſte : ne cherchez point d'impiété dans ſa maiſon, & ne troublez point ſon repos : car le juſte tombera ſept fois & ſe relevera ; mais les méchans ſeront précipités dans le mal. *v.* 15. & 16.

Lorſque votre ennemi ſera tombé, ne vous en réjouiſſez point ; & que votre cœur ne treſſaille point de joie, de peur

tet cor tuum : ne fortè videat Dominus, & displiceat ei, & auferas ab eo iram suam. *v.* 17. & 18.

Ne contendas cum pessimis, nec æmuleris impios ; quoniam non habent futurorum spem mali, & lucerna impiorum extinguetur. *v.* 19. & 20.

Time Dominum, fili mi, & Regem, & cum detractatoribus non commiscearis ; quoniam repentè consurget perditio eorum. *v.* 21. & 22.

Cognoscere personam in judicio, non est bonum. *v.* 23.

Qui dicunt impio : Justus es ; maledicent eis populi, & detestabuntur eos tribus ; qui arguunt eum, laudabuntur, & super ipsos veniet benedictio. *v.* 24. & 25.

Ne dicas : Quomodò fecit mihi, sic faciam ei ; reddam unicuique secundùm opus suum. *v.* 29.

Cap. 25. Quæ viderunt oculi tui, ne proferas in jurgio citò, ne postea emendare non possis, cùm dehonestaveris amicum tuum. *v.* 8.

que le Seigneur ne le voie, que cela ne lui déplaiſe, & qu'il ne retire ſa colere de deſſus lui: *v.* 17 & 18.

N'ayez point d'émulation pour les hommes corrompus, & ne portez point d'envie aux méchans: car les méchans n'ont point d'eſpérance pour l'avenir, & la lampe des impies s'éteindra; *c'eſt-à-dire, leur mémoire paſſera comme un ſonge.* *v.* 19. & 20.

Mon fils, craignez le Seigneur & le Roi; & n'ayez point de commerce avec les médiſans, car leur ruine viendra tout d'un coup. *v.* 21. & 22.

C'eſt un mal de faire acception des perſonnes dans le jugement. *v.* 23.

Ceux qui diſent aux méchans: Vous êtes juſtes; ſeront maudits des peuples & déteſtés des nations: ceux au contraire qui les reprennent, en ſeront loués, & la bénédiction deſcendra ſur eux. *v.* 24 & 25.

Ne dites point: J'en uſerai envers cet homme-là comme il en a uſé envers moi: je rendrai à chacun ſelon ſes œuvres. *v.* 25.

CH. 25. Ne découvrez pas ſitôt dans une querelle ce que vous avez vu de vos propres yeux, de peur qu'après avoir ôté l'honneur de votre ami, vous ne puiſſiez plus le réparer. *v.* 8.

Nubes & ventus, & pluviæ non ſequentes, vir glorioſus, & promiſſa non complens. *v.* 14.

Si eſurierit inimicus tuus, ciba illum: ſi ſitierit, da ei aquam bibere: prunas enim congregabis ſuper caput ejus; & Dominus reddet tibi. *v.* 21. *&* 22.

Ventus aquilo diſſipat pluvias, & facies triſtis linguam detrahentem. *v.* 23.

Cap. 26. Sicut avis ad alta tranſvolans, & paſſer quòlibet vadens, ſic maledictum fruſtra prolatum in quempiam ſuperveniet. *v.* 2.

Ne reſpondeas ſtulto juxta ſtultitiam ſuam, ne efficiaris ei ſimilis. *v.* 4.

Vidiſti hominem ſapientem ſibi videri? magis illo ſpem habebit inſipiens. *v.* 12.

Sicut oſtium vertitur in cardine ſuo, ita piger in lectulo ſuo. *v.* 14.

Sapientior ſibi piger videtur ſeptem viris loquentibus ſententias. *v.* 16.

Sicut qui apprehendit auribus canem, ſic qui tranſit impatiens, & commiſcetur rixæ alterius. *v.* 17.

Celui qui ſe vante & qui n'exécute point ſes promeſſes, eſt comme le vent & les nuées qui ne ſont pas ſuivies de la pluie. *v.* 14.

Si vôtre ennemi a faim, donnez-lui à manger; s'il a ſoif, donnez-lui à boire: par ce moyen-là, vous amaſſerez ſur ſa tête des charbons ardens, & le Seigneur vous en récompenſera. *v.* 21. & 22.

Le vent de biſe diſſipe la pluie, & le viſage triſte arrête la langue médiſante. *v.* 23.

CH. 26. Comme l'oiſeau s'envole aiſément, & comme le paſſereau court de tous côtés; ainſi la médiſance qu'on publie ſans ſujet contre une perſonne, ſe répand par-tout. *v.* 2.

Ne répondez point au fou ſelon ſa folie, de peur que vous ne lui deveniez ſemblable. *v.* 4.

Avez-vous vu un homme qui ſe croit ſage! il y a plus à eſpérer de celui qui n'a pas de ſens. *v.* 12.

Comme une porte roule ſur ſes gonds: ainſi un pareſſeux ſe tourne dans ſon lit. *v.* 4.

Le pareſſeux s'imagine être plus ſage que ſept hommes qui prononcent des ſentences. *v.* 16.

Celui qui, en paſſant, ſe mêle dans une querelle qui ne le regarde point, eſt comme celui qui prend un chien par les oreilles, *& ſe met en danger d'en être mordu.* *v.* 17.

Sicut noxius eſt qui mittit ſagittas, & lanceas in mortem; ita vir qui fraudulenter nocet amico ſuo, & cùm fuerit deprehenſus, dicit: Ludens feci. *v.* 18 *&* 19.

Cùm defecerint ligna, extinguetur ignis; & ſuſurrone ſubtracto, jurgia conquieſcent. *v.* 20.

Sicut carbones ad prunas, & ligna ad ignem, ſic homo iracundus ſuſcitat rixas. *v.* 21.

Verba ſuſurronis quaſi ſimplicia, & ipſa perveniunt ad intima ventris. *v.* 22.

Qui fodit foveam, incidet in eam, & qui volvit lapidem, revertetur ad eum. *v.* 27.

CAP. 27. Ne glorieris in craſtinum, ignorans quid ſuperventura pariat dies. *v.* 1.

Laudet te alienus & non os tuum; extraneus & non labia tua. *v.* 2.

Melior eſt manifeſta correptio, quàm amor abſconditus; meliora ſunt vulnera diligentis, quàm fraudulenta oſcula odientis. *v.* 5. *&* 6.

Unguento & variis odoribus de-

Celui qui lance des fleches & des dards pour tuer un autre, eſt coupable de la mort: ainſi l'eſt celui qui uſe d'artifices pour nuire à ſon ami, & qui dit, lorſqu'il eſt ſurpris: Je ne l'ai fait qu'en riant. *v.* 18. & 19.

Le feu s'éteindra lorſqu'il n'y aura plus de bois: de même, quand il n'y aura plus de ſemeurs de rapports, les querelles ceſſeront. *v.* 20.

Ce qu'eſt le charbon à la braiſe, & le bois au feu, l'homme colere l'eſt pour allumer des diſputes & exciter des querelles. 21.

Les paroles de celui qui fait des rapports paroiſſent ſimples: mais elles percent juſqu'au fond des entrailles. *v.* 22.

Celui qui creuſe une foſſe *pour faire tomber les autres*, tombera dedans, & la pierre retournera contre celui qui l'aura roulée. *v.* 27.

CH. 27. Ne vous félicitez point ſur le lendemain; car vous ne ſavez pas ce qui doit arriver le jour ſuivant. *v.* 1.

Qu'un autre vous loue, & non votre bouche; que ce ſoit un étranger, & non vos propres levres. *v.* 2.

Une correction publique vaut mieux qu'une affection ſecrette; & les plaies que fait celui qui aime, valent mieux que les careſſes trompeuſes de celui qui hait. *v.* 5. & 6.

Le parfum & la variété des odeurs eſt

lectatur cor, & bonis amici consiliis anima dulcoratur. *v.* 9.

Cap. 28. Qui de relinquunt legem, laudant impium; qui custodiunt, succenduntur contra eum. *v.* 4.

Viri mali non cogitant judicium; qui autem inquirunt Dominum, animadvertunt omnia. *v.* 5.

Qui declinat aures suas, ne audiat legem, oratio ejus erit execrabilis. *v.* 9.

Qui abscondit scelera sua, non dirigetur; qui autem confessus fuerit, reliquerit ea, misericordiam consequetur. *v.* 13.

Beatus homo qui semper est pavidus: qui verò mentis est duræ, corruet in malum. *v.* 14.

Qui ambulat simpliciter, salvus erit: qui perversis graditur viis, concidet semel. *v.* 18.

Vir fidelis multùm laudabitur: qui autem festinat ditari, non erit innocens. *v.* 20.

Qui cognoscit in judicio faciem, non benefacit: iste & pro buccella panis deserit veritatem. *v.* 21.

Vir qui festinat ditari, & aliis

la joie du cœur, & les bons conſeils d'un ami ſont les délices d'une ame. *v.* 9.

CH. 28. Ceux qui abandonnent la loi, louent les méchans : ceux qui l'obſervent, s'irritent contr'eux. *v.* 4.

Les méchans ne penſent point à la juſtice : au lieu que ceux qui recherchent le Seigneur, prennent garde à tout. *v.* 5.

La priere de celui qui détourne l'oreille pour ne point écouter la loi, ſera exécrable. *v.* 9.

Celui qui cache ſes crimes, ne réuſſira point ; celui au contraire qui les confeſſe, & qui s'en retire, obtiendra miſericorde. *v.* 13.

Heureux l'homme qui a la conſcience timorée ; mais celui qui eſt endurci, tombera dans le mal. *v.* 14.

Celui qui vit dans la ſimplicité, ſera ſauvé, & celui qui ſuit les voies corrompues, périra ſans reſſource. *v.* 18.

L'homme fidele ſera comblé de bénédictions ; mais celui qui ſe hâte d'amaſſer de grands biens, ne ſera pas innocent. *v.* 20.

Celui qui, en jugeant, a égard à la qualité des perſonnes, fait mal : & un tel homme pour une bouchée de pain, abandonnera la vérité. *v.* 21.

L'homme qui ſe preſſe de s'enrichir,

invidet, ignorat quòd egeſtas ſuperveniet ei. *v.* 22.

Qui corripit hominem, gratiam poſteà inveniet apud eum magis, quàm ille qui per linguæ blandimenta decipit *v.* 23.

Qui ſubtrahit aliquid à patre ſuo & à matre, & dicit hoc non eſſe peccatum, particeps homicidæ eſt. *v.* 24.

Qui confidit in corde ſuo, ſtultus eſt: qui autem graditur ſapienter, ipſe ſalvabitur. *v.* 26.

Qui dat pauperi, non indigebit: qui deſpicit deprecantem, ſuſtinebit penuriam. *v.* 27.

Cap. 29. Viro, qui corripientem durâ cervice contemnit, repentinus ei ſuperveniet interitus, & eum ſanitas non ſequetur. *v.* 1.

Homo qui blandis fictisque ſermonibus loquitur amico ſuo, rete expandit greſſibus ejus. *v.* 5.

Movit juſtus cauſam pauperum, impius ignorat ſcientiam. *v.* 7.

Vir ſapiens, ſi cum ſtulto contenderit, ſive iraſcatur, ſive rideat, non inveniet requiem. *v.* 9.

& qui porte envie aux autres, ne ſait pas que la pauvreté le ſurprendra tout d'un coup. *v.* 22.

Celui qui reprend un homme, trouvera grace dans la ſuite auprès de lui plus que celui qui le trompe par des flatteries. *v.* 23.

Celui qui dérobe quelque choſe à ſon pere & à ſa mere, & qui dit que ce n'eſt pas un péché, a part au crime des homicides. *v.* 24.

Celui qui met ſa confiance en lui-même, eſt un inſenſé : mais celui qui ſe conduit ſagement, ſe ſauvera. *v.* 26.

Celui qui donne au pauvre, ne ſera pas dans l'indigence ; mais celui qui le mépriſe lorſqu'il le prie, ſera lui-même dans le beſoin. *v.* 27.

CH. 29. L'homme qui eſt opiniâtre, & qui mépriſe celui qui le reprend, ſera ſurpris tout d'un coup par une ruine imprévue, & il ne guérira point. *v.* 1.

Celui qui tient à ſon ami un langage flatteur & déguiſé, tend un filet à ſes pieds. *v.* 5.

Le juſte prend connoiſſance de la cauſe des pauvres ; l'injuſte, au contraire, ne s'informe de rien. *v.* 7.

Si le ſage diſpute avec l'inſenſé, ſoit qu'il ſe fâche, ou qu'il rie, il ne trouvera point de repos. *v.* 9.

Princeps qui libenter audit verba mendacii, omnes miniſtros habet impios. *v.* 12.

Rex qui judicat in veritate pauperes, thronus ejus in æternum firmabitur. *v.* 14.

Virga atque correptio tribuit ſapientiam, puer autem, qui dimittitur voluntati ſuæ, confundit matrem ſuam. *v.* 15.

Erudi filium tuum, & refrigerabit te, & dabit delicias animæ tuæ. *v.* 17.

Vidiſti hominem velocem ad loquendum? ſtultitia magis ſperanda eſt quàm illius correptio. *v.* 20.

Vir iracundus provocat rixas; & qui ad indignandum facilis eſt, erit ad peccatum proclivior. *v.* 22.

Superbum ſequitur humilitas: & humilem ſpiritu ſuſcipiet gloria, *v.* 23.

Qui timet homines, citò corruet; qui ſperat in Domino, ſublevabitur. *v.* 25.

Abominantur juſti virum impium, & abominantur impii eos qui in recta ſunt via. *v.* 27.

Le

Le Prince qui écoute favorablement les faux rapports, n'aura que des méchans pour miniſtres. *v.* 12.

Lorqu'un Roi juge les pauvres dans la vérité, ſon trône s'affermira pour jamais. *v.* 14.

La verge & la correction rendent ſage; mais l'enfant qui eſt abandonné à ſa volonté, fait de la confuſion à ſa mere. *v.* 15.

Corrigez votre fils, & il ſera votre conſolation, & les délices de votre ame. *v.* 17.

Avez-vous vu un homme prompt à parler? attendez plutôt de lui des folies que du changement. *v.* 20.

L'homme emporté excite des querelles; & celui qui ſe met aiſément en colere, ſera plus prompt à pécher. *v.* 22.

L'humiliation ſuivra le ſuperbe, & la gloire ſera le partage de l'humble de cœur. *v.* 23.

Celui qui craint les hommes, tombera bien-tôt: celui qui eſpere au Seigneur, ſera élevé. *v.* 25.

Celui qui eſt juſte, a en abomination les méchans, & les méchans ont en abomination ceux qui ſont dans la bonne voie. *v.* 27.

Verbum cuſtodiens filius, extra perditionem erit. *v* 27.

SENTENTIÆ SELECTÆ

EX

ECCLESIASTE.

CAP. 1. VANITAS vanitatum, dixit Eccleſiaſtes: vanitas vanitatum, & omnia vanitas. *v.* 2.

Vidi cuncta quæ fiunt ſub ſole, & ecce univerſa vanitas, & afflictio ſpiritûs. *v.* 14.

Perverſi difficilè corriguntur, & ſtultorum infinitus eſt numerus. *v.* 15.

CAP. 2. Dixi ego in corde meo; Vadam & affluam deliciis, & fruar bonis; & vidi quòd hoc quoque eſſet vanitas. *v.* 1.

Riſum reputavi errorem, & gaudio dixi; Quid fruſtrà deciperis? *v.* 2.

Un enfant qui garde les préceptes qu'on lui donne, ne tomberapoint dans la perdition. *v.* 27.

MAXIMES TIRÉES DE L'ÉCCLÉSIASTE.

CH. 1. VANITÉ des vanités, dit l'Ecclésiaſte; vanité des vanités, & tout eſt vanité. *v.* 2.

J'ai conſidéré tout ce qui ſe paſſe ſous le ſoleil, & j'ai trouvé que tout n'eſt que vanité & affliction d'eſprit. *v.* 14.

Ceux qui ſont méchans & corrompus, ſe corrigent difficilement, & le nombre des inſenſés, *c'eſt-à-dire de ceux qui abandonnent Dieu, & qui ſont eſclaves de leurs paſſions*, eſt infini. *v.* 15.

CH. 2. J'ai dit en moi-même : Prenons toutes ſortes de délices, & jouiſſons des biens : & j'ai reconnu que cela-même étoit une vanité. *v.* 1.

J'ai condamné le ris de folie, & j'ai dit à la joie : Pourquoi vous trompez-vous ſi vainement ! *v.* 2.

Vidi in omnibus vanitatem & afflictionem animi, & nihil permanere ſub ſole. *v.* 11.

Vidi quòd tantùm præcederet ſapientia ſtultitiam, quantùm differt lux à tenebris. *v.* 13.

Cap. 4. Cuſtodi pedem tuum ingrediens domum Dei, & appropinqua ut audias; multò enim melior eſt obedientia, quàm ſtultorum victimæ, qui neſciunt quid faciunt mali. *v* 17.

Cap. 5. Ne temerè quid loquaris, neque cor tuum ſit velox ad ferendum ſermonem coram Deo: Deus enim in cœlo, & tu ſuper terram: idcircò ſint pauci ſermones tui. *v.* 1.

Si quid voviſti Deo, ne moreris reddere: diſciplicet enim ei infidelis & ſtulta promiſſio; ſed quodcumque voveris, redde *v.* 3.

Multò melius eſt non vovere, quàm poſt votum promiſſa non reddere. *v.* 4.

Ne dederis os tuum ut peccare facias carnem tuam: neque dicas: Non eſt Providentia; ne fortè ira-

J'ai reconnu qu'il n'y a que vanité & affliction d'eſprit dans toutes les choſes du monde, & que rien n'eſt ſtable ſous le ſoleil. *v.* 11.

J'ai reconnu que la ſageſſe a autant d'avantage ſur l'imprudence, que la lumiere ſur les ténebres. *v.* 13.

CH. 4. Conſidérez où vous mettez le pied lorſque vous entrez dans la maiſon du Seigneur, & approchez-vous pour écouter: car l'obéiſſance vaut beaucoup mieux que les victimes des inſenſés, qui ne connoiſſent pas le mal qu'ils font. *v.* 17.

CH. 5. Ne dites rien précipitamment, & que votre cœur ne ſe hâte point de proférer des paroles devant Dieu; car Dieu eſt dans le Ciel, & vous ſur la terre: c'eſt pourquoi parlez peu. *v.* 1.

Si vous avez fait un vœu à Dieu, ne différez point de vous en acquitter; car la promeſſe infidelle & imprudente lui déplaît; mais accompliſſez tous les vœux que vous aurez faits. *v.* 3.

Il vaut beaucoup mieux ne faire point de vœux, que d'en faire & de ne les pas accomplir. *v.* 4.

Que la légéreté de votre langue ne vous ſoit pas une occaſion de tomber dans le péché, & ne dites pas: Il n'y

tus Deus contra ſermones tuos, diſſipet cuncta opera manuum tuarum. *v.* 5.

Sicut egreſſus eſt nudus de utero matris ſuæ, ſic revertetur, & nihil auferet ſecum de labore ſuo. *v.* 14.

Cap. 7. Melius eſt ire ad domum luctûs, quàm ad domum convivii, in illa enim finis cunctorum admonetur hominum, & vivens cogitat quid futurum ſit. *v.* 3.

Melius eſt à ſapiente corripi, quàm ſtultorum adulatione decipi. *v.* 6.

Ne ſis velox ad iraſcendum, quia ira in ſinu ſtulti requieſcit. *v.* 10.

Ne impiè agas multùm; & noli eſſe ſtultus, ne moriaris in tempore non tuo. *v.* 18.

Cap. 8. Interdùm dominatur homo homini in malum ſuum. *v.* 9.

Peccator ex eo quòd centies facit malum, & per patientiam ſuſtentatur, ego cognovi quòd erit bonum timentibus Deum, qui verentur faciem ejus. *v.* 12.

Non ſit bonum impio, nec pro-

a pas de Providence, de peur que Dieu, étant irrité contre vos paroles, ne détruiſe tous les ouvrages de vos mains. *v.* 5.

Comme l'homme eſt ſorti nud du ſein de ſa mere, il ſortira de même de ce monde, & il n'emportera rien avec lui de ſon travail. *v.* 14.

CH. Il vaut mieux aller à une maiſon de deuil, qu'à une maiſon de feſtin: car dans celle-là on eſt averti de la fin de tous les hommes; & celui qui eſt vivant, penſe à ce qui lui doit arriver un jour. *v.* 3.

Il vaut mieux être repris par un homme ſage, que d'être repris par les flatteries des inſenſés. *v.* 6.

Ne ſoyez point prompt à vous mettre en colere, parce que la colere repoſe dans le ſein de l'inſenſé. *v.* 10.

Ne vous accoutumez pas aux actions criminelles, & ne devenez pas inſenſé, de peur que vous ne mouriez avant votre temps. *v.* 18.

CH. 8. Un homme quelquefois en domine un autre pour ſon propre malheur. *v.* 9.

La patience avec laquelle un pécheur eſt ſouffert, après avoir cent fois commis des crimes, m'a fait connoître que ceux qui craignent Dieu, & qui reſpectent ſa préſence, ſeront heureux. *v.* 12.

Que les méchans ne réuſſiſſent point,

longentur dies ejus; ſed quaſi umbra tranſeant, qui non timent faciem Domini. *v.* 13.

Sunt juſti, quibus mala proveniunt, quaſi opera egerint impiorum; & ſunt impii, qui ita ſecuri ſunt, quaſi juſtorum facta habeant. *v.* 14.

CAP. 9. Sunt juſti atque ſapientes, & opera eorum in manu Dei, & tamen neſcit homo utrùm amore an odio dignus ſit. *v.* 1.

CAP. 11. Scito quòd pro omnibus his adducet te Deus in judicium. *v.* 9.

Auſer iram à corde tuo, & amove malitiam à carne tua: adoleſcentia enim & voluptas vana ſunt. *v.* 10.

CAP. 12 Memento Creatoris tui in diebus juventutis tuæ, antequam veniat tempus afflictionis. *v.* 1.

Deum time, & mandata ejus obſerva; hoc eſt enim omnis homo. *v.* 13.

Cuncta quæ fiunt, adducet Deus in judicium pro omni errato, ſive bonum, ſive malum illud ſit. *v.* 14.

que les jours de leur vie ne ſoient pas longs, & que ceux qui ne craignent point le Seigneur, paſſent comme l'ombre. *y.* 13.

Il y a des juſtes à qui les malheurs arrivent comme s'ils avoient fait les actions des méchans; & il y a des méchans qui vivent dans l'aſſurance, comme s'ils avoient fait les œuvres des juſtes. *y.* 14.

CH. 9. Il y a des juſtes & des ſages, & leurs œuvres ſont dans la main de Dieu, & néanmoins l'homme ne ſait s'il eſt digne d'amour ou de haine. *y.* 1.

CH. 11. Sachez que Dieu vous fera rendre compte en ſon jugement de toutes choſes. *y.* 9.

Banniſſez la colere de votre cœur, & éloignez le mal de votre chair: car la jeuneſſe & le plaiſir ne ſont que vanité. *y.* 10.

CH. 12. Souvenez-vous de votre Créateur pendant les jours de votre jeuneſſe, avant que le temps de l'affliction ſoit arrivé. *y.* 1.

Craignez Dieu, & obſervez ſes Commandemens; car c'eſt-là le tout de l'homme. *y.* 13.

Dieu fera rendre compte en ſon jugement de toutes les fautes, & de tout le bien & le mal qu'on aura fait. *y.* 14.

SENTENTIÆ SELECTÆ

EX LIBRO

SAPIENTIÆ.

CAP. I. DILIGITE justitiam, qui judicatis terram; sentite de Domino in bonitate, & in simplicitate cordis quærite illum. *v.* 1.

Perversæ cogitationes separant à Deo: probata autem virtus corripit insipientes. *v.* 3.

In malevolam animam non introibit sapientia, nec habitabit in corpore subdito peccatis. *v.* 4.

Spiritus enim sanctus disciplinæ effugiet fictum, & auferet se à cogitationibus, quæ sunt sine intellectu, & corripietur à superveniente iniquitate. *v.* 5.

Qui loquitur iniqua, non potest latere, nec præteriet illum corripiens judicium. *v.* 8.

In cogitationibus enim impii in-

MAXIMES TIRÉES DU LIVRE DE LA SAGESSE.

CH. 1. AIMEZ la juſtice, vous qui êtes les juges de la terre; ayez des ſentimens dignes de la bonté du Seigneur, & cherchez-le avec un cœur ſimple. *v.* 1.

Les penſées corrompues ſéparent de Dieu, & lorſque les hommes veulent tenter ſa puiſſance, elle les convainc de folie. *v.* 3.

La ſageſſe n'entrera point dans une ame maligne, & elle n'habitera point un corps aſſujetti au péché. *v.* 4.

Car l'Eſprit-Saint, qui eſt le maître de la ſcience, fuit le déguiſement; il ſe retire des penſées qui ſont ſans intelligence; & l'iniquité ſurvenant, le bannit de l'ame. *v.* 5.

Celui qui prononce des paroles d'iniquité ne peut ſe cacher *au Seigneur*, & il n'échappera point au jugement qui doit tout punir. *v.* 8.

Car on demandera compte à l'impie

terrogatio erit; ſermonum autem illius auditio ad Deum veniet, ad correptionem iniquitatum illius. *v.* 9.

A detractatione parcite linguæ, quoniam ſermo obſcurus in vacuum non ibit; os autem, quod mentitur, occidit animam. *v.* 11.

Cap. 2. Umbræ tranſitus eſt tempus noſtrum, & non eſt reverſio finis noſtri: quoniam conſignata eſt, & nemo revertitur. *v.* 5.

Deus creavit hominem inexterminabilem, & ad imaginem ſimilitudinis ſuæ fecit illum. *v.* 23.

Cap. 3. Juſtorum animæ in manu Dei ſunt, & non tanget illos tormentum mortis. *v.* 1.

Si coram hominibus tormenta paſſi ſunt, ſpes illorum immortalitate plena eſt. *v.* 4.

In paucis vexati, in multis benè diſponentur; quoniam Deus tentavit eos, & invenit eos dignos ſe. *v.* 5.

Tanquam aurum in fornace probavit illos; & in tempore erit reſpectus illorum. *v.* 6.

Qui confidunt in illo, intelligent

de ſes penſées, & ſes diſcours iront juſqu'à Dieu, qui les entendra pour le punir de ſon iniquité. *v.* 9.

Ne ſouillez point votre langue par la médiſance, parce que la parole la plus ſecrette ne ſera point impunie, & que la bouche qui ment, tuera l'ame. *v.* 11.

CH. 2. Le temps de notre vie n'eſt qu'une ombre qui paſſe; & après la mort il n'y a plus de retour: le ſceau eſt poſé, & nul n'en revient. *v.* 5.

Dieu a créé l'homme immortel; il l'a fait pour être une image qui lui reſſemblât. *v.* 23.

CH. 3. Les ames des juſtes ſont dans la main de Dieu, & le tourment de la mort ne les touchera point. *v.* 1.

S'ils ont ſouffert des tourmens devant les hommes, leur eſpérance eſt pleine de l'immortalité qui leur eſt promiſe. *v.* 4.

Leur affliction a été légere, & leur récompenſe ſera grande, parce que Dieu les a tentés, & les a trouvés dignes de lui. *v.* 5.

Il les a éprouvés comme l'or dans la fournaiſe, & il les regardera favorablement, quand leur temps ſera venu. v. 6.

Ceux qui mettent leur confiance en

veritatem ; & fideles in dilectione acquieſcent illi ; quoniam donum & pax eſt electis ejus. *v.* 9.

Impii ſecundùm quæ cogitaverunt, correptionem habebunt : qui neglexerunt juſtum, & à Domino receſſerunt. *v* 10.

Sapientiam & diſciplinam qui abjicit, infelix eſt. *v.* 11.

Nationis iniquæ diræ ſunt conſummationes. *v.* 19.

Cap. 4. Multigena impiorum multitudo non erit utilis, & ſpuria vitulamina non dabunt radices altas, nec ſtabile firmamentum collocabunt. *v.* 3.

Juſtus ſi morte præoccupatus fuerit, in refrigerio erit. *v.* 7.

Senectus venerabilis eſt non diuturna, neque annorum numero computata. *v.* 8.

Cani autem ſunt ſenſus hominis, & ætas ſenectutis vita immaculata. *v.* 8. & 9.

Placens Deo factus eſt dilectus, & vivens inter peccatores tranſlatus eſt. *v.* 10.

Dieu, auront l'intelligence de la vérité: & ceux qui lui ſeront fideles dans ſon amour, demeureront attachés à lui, parce que la grace & la miſéricorde ſont pour ſes elus. *v.* 9.

Les méchans ſeront punis ſelon l'iniquité de leurs penſées, parce qu'ils ont négligé la juſtice, & qu'ils ſe ſont retirés d'avec le Seigneur. *v.* 10.

Celui qui mépriſe la ſageſſe & l'inſtruction, eſt malheureux. *v.* 11.

La race injuſte aura une fin funeſte. *v.* 19.

Ch. 4. La race des méchans, quelque multipliée qu'elle ſoit, ne réuſſira point, les rejetons bâtards ne jeteront point de profondes racines; & leur tige ne s'affermira point. *v.* 3.

Quand le juſte mourroit d'une mort précipitée, il ſe trouveroit dans le repos. *v.* 7.

Ce qui rend la vieilleſſe vénérable, n'eſt pas la longueur de la vie, ni le nombre des années. *v.* 8.

Mais la prudence de l'homme lui tient lieu de cheveux blancs, & la vie ſans tache eſt une heureuſe vieilleſſe. *v.* 8. & 9.

Comme le juſte a plu à Dieu, il en a été animé, & Dieu l'a transféré d'entre les pécheurs, parmi leſquels il vivoit. *v.* 10.

Raptus eſt ne malitia mutaret intellectum ejus, aut ne fictio deciperet animam illius. *v.* 11.

Gratia Dei & miſericordia eſt in ſanctos ejus, & reſpectus in electos illius. *v.* 15.

Cap. 5. Dicentes intra ſe pœnitentiam agentes, & præ anguſtia ſpiritûs gementes : Hi ſunt quos habuimus aliquando in deriſum, & in ſimilitudinem improperii. *v.* 3.

Nos inſenſati vitam illorum æſtimabamus inſaniam, & finem illorum ſine honore. *v.* 4.

Ecce quomodò computati ſunt inter filios Dei, & inter ſanctos ſors illorum eſt. *v.* 5.

Quid nobis profuit ſuperbia ? aut divitiarum jactantia quid contulit nobis ? *v.* 8.

Tranſierunt omnia illa tanquam umbra, & tanquam nuncius percurrens ;

Et tanquam navis, quæ pertranſit fluctuantem aquam ;

Aut tanquam avis, quæ tranſvo-

Il l'a enlevé, de peur que ſon eſprit ne fût reconnu par la malice, & que les apparences trompeuſes ne ſéduiſiſſent ſon ame. *y.* 11.

La grace de Dieu & ſa miſéricorde eſt ſur ſes ſaints, & ſes regards favorables ſont ſur ſes élus. *y.* 15.

CH. 5. Les méchans diront en eux-mêmes étant touchés de regret, & jetant des ſoupirs dans le ſerrement de leur cœur : Ce ſont-là ceux qui ont été autrefois l'objet de nos railleries, & que nous donnions pour exemple des perſonnes dignes de toutes ſortes d'opprobres. *y.* 3.

Inſenſés que nous étions, leur vie nous paroiſſoit une folie, & leur mort honteuſe. *y.* 4.

Cependant les voilà élevés au rang des enfans de Dieu, & leur partage eſt avec les ſaints. *y.* 5.

De quoi nous a ſervi notre orgueil ? qu'avons-nous tiré de la vaine oſtentation de nos richeſſes ? *y.* 8.

Toutes ces choſes ſont paſſées comme l'ombre, & comme un courrier qui court à perte d'haleine ;

Ou comme un vaiſſeau, qui fend avec une grande vîteſſe les flots agités ;

Ou comme un oiſeau qui vole au tra-

lat in aëre cujus nullum invenitur argumentum itineris ;

Aut tanquam ſagitta emiſſa in locum deſtinatum.

Sic & nos nati continuè deſinimus eſſe, & virtutis quidem nullum ſignum valuimus oſtendere : in malignitate autem noſtra conſumpti ſumus. *v.* 9. 10. 11. 12. & 13.

Talia dixerunt in inferno hi qui peccaverunt. *v.* 14.

Juſti autem in perpetuum vivent, & apud Dominum eſt merces eorum, & cogitatio illorum apud Altiſſimum. *v.* 16.

Ideò accipient regnum decoris, & diadema ſpeciei de manu Domini; quoniam dexterâ ſuâ reget illos & brachio ſancto ſuo defendet illos. *v.* 17.

Cap. 6. Melior eſt ſapientia quàm vires, & vir prudens quam fortis. *v.* 1.

Audite ergo, Reges, & intelligite : diſcite, Judices finium terræ. *v.* 2.

Præbete aures, vos qui continetis multitudines, & placetis vobis in turbis nationum. *v.* 3.

vers de l'air, ſans qu'on puiſſe remarquer par où il paſſe :

Ou comme une fleche qui eſt lancée au lieu marqué.

Ainſi, nous ne ſommes pas plutôt nés que nous avons ceſſé d'être ; nous ne pouvons montrer aucune trace de vertu ; & nous avons été conſumés par notre malice. *v.* 9. 10. 11. 12. & 13.

Voilà ce que les pécheurs diront dans l'enfer. *v.* 14.

Mais les juſtes vivront éternellement : le Seigneur leur réſerve leur récompenſe, & le très-Haut aura ſoin d'eux. *v.* 16.

Ils recevront de la main du Seigneur un royaume admirable, & un diadême éclatant de gloire ; il les couvrira de ſa main droite, & il les défendra par ſon bras ſaint. *v.* 17.

CH. 6. La ſageſſe eſt plus eſtimable que la force ; & l'homme prudent vaut mieux que le courageux. *v.* 1.

Vous donc, ô Rois, écoutez & comprenez : recevez l'inſtruction, Juges de toute la terre. *v.* 2.

Prêtez l'oreille, vous qui gouvernez les peuples, & qui vous glorifiez de voir ſous vous un grand nombre de nations. *v.* 3.

Quoniam data eſt à Domino poteſtas vobis, & virtus ab Altiſſimo, qui interrogabit opera veſtra, & cogitationes ſcrutabitur. *v.* 4.

Quoniam cùm eſſetis miniſtri regni illius, non rectè judicaſtis, nec cuſtodiſtis legem juſtitiæ; neque ſecundùm voluntatem Dei ambulaſtis. *v.* 5.

Horrendè & citò apparebit vobis: quoniam judicium duriſſimum his, qui præſunt, fiet. *v.* 6.

Potentes potenter tormenta patientur. *v.* 7.

Non ſubtrahet perſonam cujuſquam Deus, nec verebitur magnitudinem cujuſquam, quoniam puſillum & magnum ipſe fecit, & æqualiter cura eſt illi de omnibus. *v.* 8.

Fortioribus autem fortior inſtat cruciatio. *v.* 8. & 9.

Concupiſcite ſermones meos: diligite illos, & habebitis diſciplinam. *v.* 12.

Cogitare de (ſapientia) ſenſus eſt conſummatus, & qui vigilaverit propter illam, citò ſecurus erit. *v.* 16.

Conſidérez que vous avez reçu cette puiſſance du Seigneur, & cette domination du très-Haut, qui interrogera vos œuvres, & qui ſondera le fond de vos penſées ; *v.* 4.

Parce qu'étant les miniſtres de ſon Royaume, vous n'avez pas jugé équitablement, que vous n'avez point gardé la loi de la juſtice, & que vous n'avez point marché ſelon la volonté de Dieu. *v.* 5.

Il ſe fera voir à vous d'une maniere effroyable & dans peu de temps, parce que ceux qui commandent les autres ſeront jugés avec une extrême rigueur. *v.* 6.

Les puiſſans ſeront tourmentés puiſſamment. *v.* 7.

Dieu n'exceptera perſonne, & il ne reſpectera la grandeur de qui que ce ſoit, parce qu'il a fait les grands comme les petits, & qu'il a également ſoin de tous. *v.* 8.

Mais les plus grands ſont menacés des plus grands ſupplices. *v.* 9.

Ayez un deſir ardent de mes paroles ; aimez-les, & vous y trouverez votre inſtruction. *v.* 12.

Occuper ſa penſée de la ſageſſe, eſt la parfaite prudence : & celui qui veillera pour l'acquérir, ſera bientôt en repos. *v.* 16.

Initium illius veriſſima eſt diſciplinæ concupiſcentia : cura ergo diſciplinæ, dilectio eſt ; & dilectio cuſtodia legum illius eſt. *v* 18.

Incorruptio facit hominem eſſe proximum Deo. *v.* 20.

Concupiſcentia ſapientiæ deducit ad Regnum perpetuum. *v.* 21.

Invidia non erit particeps ſapientiæ. *v.* 25.

CAP. 7. Unus introitus eſt omnibus ad vitam, & ſimilis exitus. *v.* 6.

Omne aurum in comparatione (ſapientiæ) arena eſt exigua ; & tanquam tutum æſtimabitur argentum in conſpectu illius. *v.* 9.

Infinitus theſaurus eſt hominibus: quo qui uſi ſunt., participes facti ſunt amicitiæ Dei, propter diſciplinæ dona commendati. *v.* 14.

In manu (Dei) & nos & ſermones noſtri, & omnis ſapientia, & operum ſcientia & diſciplina. *v.* 16.

Neminem diligit Deus, niſi eum, qui cum ſapientia inhabitat : eſt enim hæc ſpecioſior ſole, & ſuper omnem diſpoſitionem ſtellarum,

Le commencement de la ſageſſe, eſt le deſir ſincere de l'inſtruction : le deſir de l'inſtruction, eſt l'amour ; l'amour eſt l'obſervation de ſes loix. *v.* 18.

La parfaite pureté fait que l'homme eſt proche de Dieu. *v.* 20.

Le deſir de la ſageſſe conduit au Royaume éternel. *v.* 21.

L'envieux n'aura point de part à la ſageſſe. *v.* 25.

CH. 7. Il n'y a pour tous qu'une maniere d'en ſortir. *v.* 6.

Tout l'or, au prix de la ſageſſe, n'eſt qu'un peu de ſable, & l'argent devant elle ſera conſidéré comme de la boue. *v.* 9.

La ſageſſe eſt un tréſor infini pour les hommes : & ceux qui en ont uſé, ſont devenus les amis de Dieu, & ſe ſont rendus recommandables par les dons de la ſcience. *v.* 14.

Nous ſommes tous dans la main de *Dieu*, nous & nos diſcours, avec toute la ſageſſe, la ſcience d'agir & le réglement de la vie. *v.* 16.

Dieu n'aime que celui qui habite avec la ſageſſe qui eſt plus belle que le ſoleil, & plus élevée que les étoiles ; & ſi on la compare avec la lumiere,

luci comparata invenitur prior. *v.* 28. & 29.

Cap. 8. Si divitiæ appetuntur in vita, quid ſapientiâ locupletius, quâ operatur omnia? *v.* 5.

Si juſtitiam quis diligit, labores hujus magnas habent virtutes: ſobrietatem enim & prudentiam docet, juſtitiam & virtutem, quibus utilius nihil eſt in vita hominibus. *v.* 7.

Cap. 10. *Sapientia* illum, qui primus formatus eſt à Deo pater orbis terrarum, cùm ſolus eſſet creatus cuſtodivit, & eduxit illum à delicto ſuo. *v.* 1. & 2.

Sapientiam prætereuntes, non tantùm in hoc lapſi ſunt ut ignorarent bona, ſed & inſipientiæ ſuæ reliquerunt hominibus memoriam, ut in his, quæ peccaverunt, nec latere potuiſſent. *v.* 8.

Sapientia autem hos, qui ſe obſervant, à doloribus liberavit. *v.* 9.

Cap. 11. Per quæ peccat quis, per hæc & torquetur. *v* 17.

Omnia in menſura & numero & pondere diſpoſuiſti. *v.* 21.

Multùm

elle l'emportera au-deſſus d'elle. *v.* 22. & 29.

CH. 8. Si on ſouhaite les richeſſes de cette vie, qu'y a-t-il de plus riche que la ſageſſe qui fait toutes choſes? *v.* 5.

Si quelqu'un aime la juſtice, les grandes vertés ſont encore ſon ouvrage; c'eſt elle qui enſeigne la tempérance, la prudence, la juſtice & la force qui ſont les choſes du monde les plus utiles à l'homme dans cette vie. *v.* 7,

CH. 10. C'eſt *la ſageſſe* qui conſerva celui que Dieu avoit formé le premier pour être le pere du monde; ayant d'abord été créé ſeul; c'eſt elle auſſi qui le tira de ſon péché. *v.* 1. & 2.

Ceux qui ne ſe ſont pas mis en peine d'acquérir la ſageſſe, non-ſeulement ont eu le malheur d'ignorer le bien, mais ils ont encore laiſſé aux hommes des marques de leur folie, ſans que leur fautes aient pu demeurer cachées. *v.* 8.

Mais la ſageſſe a délivré de tous les maux ceux qui ont ſoin de la révérer. *v.* 9.

CH. 11. Chacun eſt tourmenté par la même choſe, par laquelle il a péché. *v.* 17.

Vous réglez toutes choſes avec meſure, avec nombre & avec poids. *v.* 21.

Multùm valere, tibi ſoli ſupererat ſemper; & virtuti brachii tui quis reſiſtet? *v.* 22.

Miſereris omnium; quia omnia potes, & diſſimulas peccata hominum propter pœnitentiam. *v.* 24.

Parcis omnibus: quoniam tua ſunt, Domine, qui amas animas. *v.* 27.

Cap. 12. Ideò eos qui exerrant partibus, corripis, & de quibus peccant, admones & alloqueris: ut, relictâ malitiâ, credant in te, Domine. *v.* 2.

Virtutem oſtendis, tu qui non crederis eſſe in virtute conſummatus, & horum, qui te neſciunt, audaciam traducis. *v.* 17.

Tu autem dominator virtutis; cum tranquillitate judicas, & cum magna reverentia diſpónis nos; ſubeſt enim tibi, cùm volueris, poſſe. *v.* 18.

Docuiſti autem populum tuum per talia opera, quoniam opertet juſtum eſſe & humanum, & bonæ ſpei feciſti filios tuos: quoniam judi-

La ſouveraine puiſſance eſt à vous ſeul ; & vous demeurez toujours ; & qui pourra réſiſter à la force de votre bras! *v.* 22.

Vous avez compaſſion de tous les hommes, parce que vous pouvez tout, & vous diſſimulez leurs péchés, afin qu'ils faſſent pénitence. *v.* 24.

Vous êtes indulgent envers tous ; parce que tout eſt à vous, ô Seigneur, qui aimez les ames. *v.* 27.

CH. 12. C'eſt pour cela que vous châtiez peu à peu & par parties ceux qui s'égarent, & vous les avertiſſez des fautes qu'ils font : & vous les inſtruiſez, afin que ſe ſéparant du mal, ils croient en vous, ô Seigneur. *v.* 2.

Vous faites voir votre puiſſance, lorſqu'on ne vous croit pas ſouverainement puiſſant, & vous confondez l'audace de ceux qui ne connoiſſent pas votre toute-puiſſance. *v.* 17.

Mais comme vous êtes le dominateur ſouverain, vous êtes lent & tranquille dans vos jugemens, & vous nous gouvernez avec une grande réſerve, parce qu'il vous ſera toujours libre d'uſer de votre puiſſance quand il vous plaira. *v.* 18.

Vous avez appris à votre peuple, par cette conduite, qu'il faut que le juſte ſoit porté à la douceur ; & vous avez donné ſujet à vos enfans de bien eſpérer pour eux-mêmes, puiſqu'en les

cans das locum in peccatis pœnitentiæ. *v.* 19.

Cap. 13. Vani ſunt omnes homines, in quibus non ſubeſt ſcientia Dei. *v.* 1.

A magnitudine ſpeciei & creaturæ cognoſcibiliter poterit creator horum videri. *v.* 5.

Cap. 14. Similiter odio ſunt Deo impius & impietas ejus. *v.* 9.

Supervacuitas hominum hæc advexit in orbem terrarum; & ideò brevis illorum finis eſt inventus. *v.* 14.

Cap. 15. Tu, Deus, ſuavis & verus es, patiens, & in miſericordia diſponens omnia. *v.* 1.

Si peccaverimus, tui ſumus, ſcientes magnitudinem tuam. *v.* 2.

Noſſe te, conſummata juſtitia eſt: & ſcire juſtitiam & veritatem tuam, radix eſt immortalitatis. *v.* 3.

Cap. 16. Tu es, qui liberas ab omni malo. *v.* 8.

Tu es, Domine, qui vitæ & mortis habes poteſtatem; & deducis ad portas mortis, & reducis. *v.* 13.

jugeant, vous leur donnez lieu de faire pénitence après leurs péchés. *v.* 19.

CH. 13. Tous les hommes qui n'ont point la connoiſſance de Dieu, ne ſont que vanité. *v.* 1.

La grandeur & la beauté de la créature peut faire connoître, & rendre, *en quelque ſorte*, viſible le Créateur. *v.* 5.

CH. 14. Dieu a également en horreur l'impie & ſon impiété. *v.* 9.

C'eſt la vanité des hommes qui a introduit les *idoles* dans le monde, c'eſt pourquoi on en verra bientôt la fin. *v.* 14.

CH. 15. Vous! ô Dieu, vous êtes doux, véritable & patient, & vous gouvernez tout avec miſéricorde. *v.* 1.

Quand nous aurions péché, nous ne laiſſerions pas d'être à vous, nous qui ſavons quelle eſt votre grandeur. *v.* 2.

Vous connoître, eſt la parfaite juſtice; & comprendre votre équité & votre puiſſance, eſt la racine de l'immortalité. *v.* 3.

CH. 16. C'eſt vous, *ô Seigneur*! qui délivrez de tout mal. *v.* 8.

C'eſt vous, Seigneur, qui avez la puiſſance de la vie & de la mort, & qui menez juſqu'au bord du ſépulchre, & ramenez. *v.* 13.

Homo occidit quidem per malitiam ; & cùm exierit, ſpiritus non revertetur, nec revocabit animam quæ recepta eſt. *v.* 14.

Sed tuam manum effugere impoſſibile eſt. *v.* 15.

CAP. 17. Magna ſunt judicia tua, Domine, & inenarrabilia verba tua ; propter hoc indiſciplinatæ animæ erraverunt. *v.* 1.

CAP. 19. Impiis uſque in noviſſimum ſine miſericordia ira ſupervenit, præſciebat enim & futura illorum. *v.* 1.

Un homme en peut bien tuer un autre par ſa méchanceté ; mais lorſque l'eſprit ſera ſorti du corps, il ne l'y fera pas revenir, & il ne rappellera point l'ame lorſqu'elle ſera retirée. *v.* 14.

Pour vous, *Seigneur*, il eſt impoſſible d'échapper à votre main. *v.* 15.

CH. 17. Vos jugemens ſont grands, ô Seigneur ! & vos paroles ſont ineffables ; c'eſt pourquoi les ames ſans ſcience ſe ſont égarées. *v.* 1.

CH. 19. La colere de Dieu éclatera ſur les méchans, & demeurera ſur eux ſans miſéricorde juſqu'à la fin, parce qu'il prévoit ce qui doit leur arriver. *v.* 1.

SENTENTIÆ
EX
ECCLESIASTICO
SELECTÆ.

CAP. 1. OMNIS ſapientia à Domino Deo eſt, & cum illo fuit ſemper, & eſt ante ævum. *v.* 1.

Timenti Dominum benè erit in extremis; & in die defunctionis ſuæ benedicetur. *v.* 13.

Timor Domini, ſcientiæ religioſitas. *v.* 17.

Timor Domini expellit peccatum. *v.* 27.

Fili, concupiſcens ſapientiam, conſerva juſtitiam: & Deus præbebit illam tibi. *v.* 33.

Ne fueris hypocrita in conſpectu hominum, & non ſcandalizeris in labiis tuis: attende in illis ne fortè

MAXIMES
TIRÉES
DE
L'ECCLÉSIASTIQUE.

CH. 1. C'EST du Seigneur notre Dieu que vient toute sagesse : elle a toujours été avec lui, & elle y est de toute éternité. *v.* 1.

Celui qui craint le Seigneur, sera heureux a la fin de sa vie, & il trouvera grace au jour de sa mort. *v.* 13.

C'est la crainte du Seigneur qui sanctifie la science. *v.* 17.

La crainte du Seigneur chasse le péché. *v.* 27.

Mon fils, si vous desirez avec ardeur la sagesse, gardez les commandemens, & Dieu vous la donnera. *v.* 33.

Ne soyez point hypocrite en présence des hommes, que vos levres ne vous soient point un sujet de scandale, & soyez attentif à vos paroles, de peur

cadas, & adducas animæ tuæ inhonorationem. *v.* 37. *&* 38.

Cap. 2: Omne, quod tibi applicitum fuerit, accipe: & in dolore ſuſtine, & in humilitate tua patientiam habe. *v.* 4.

Crede Deo, & recuperabit te: & dirige viam tuam, & ſpera in illum: ſerva timorem illius, & in illo veteraſce. *v.* 6.

Metuentes Dominum, ſuſtinete miſericordiam ejus; & non deflectatis ab illo, ne cadatis. *v* 7.

Reſpicite, filii, nationes hominum: & ſcitote, quia nullus ſperavit in Domino, & confuſus eſt. *v.* 11.

Quis permanſit in mandatis ejus, & derelictus eſt? aut quis invocavit eum, & deſpexit illum? *v.* 12.

Væ duplici corde, & labiis ſceleſtis, & manibus malefacientibus, & peccatori terram ingredienti duabus viis *v.* 14.

Væ diſſolutis corde, qui non credunt Deo, & ideò non protegentur ab eo. *v.* 15.

que vous ne tombiez, & que vous ne déshonoriez votre ame. *v.* 37. & 38.

CH. 2. Acceptez de bon cœur ce qui vous arrivera: souffrez avec constance, & soyez patient dans l'affliction. *v.* 4.

Mettez votre confiance en Dieu, & il vous délivrera : rendez votre voie droite, & espérez en lui : craignez-le, & vieillissez dans sa crainte. *v.* 6.

Vous qui craignez le Seigneur, attendez avec patience sa miséricorde, & ne vous détournez point de lui, de peur que vous ne tombiez. *v.* 7.

Considérez, mes enfans, tout ce qu'il y a d'hommes parmi les nations, & sachez que personne, qui a espéré au Seigneur, n'a été trompé dans son espérance, ou n'a perdu sa récompense. *v.* 11.

Qui est l'homme qui, après être demeuré ferme dans les commandemens de Dieu, en ait été abandonné ! qui est celui qui l'a invoqué, & qui ait été méprisé de lui ! *v.* 12.

Malheur à ceux qui ont le cœur double, les levres corrompues & les mains souillées de crimes ; & au pécheur qui marche par deux voies. *v.* 14.

Malheur à ceux qui manquent de cœur, qui n'ont point de confiance en Dieu, & que Dieu, pour cette raison, ne protégera point. *v.* 15.

Væ his, qui perdiderunt ſuſtinentiam & qui dereliquerunt vias rectas, & diverterunt in vias pravas: & quid facient, cùm inſpicere cœperit Dominus? *v.* 16. & 17.

Qui timent Dominum, inquirent quæ beneplacita ſunt ei: & qui diligunt eum, replebuntur lege ipſius. *v.* 19.

Qui timent Dominum, cuſtodiunt mandata illius, & patientiam habebunt uſque ad inſpectionem illius. *v.* 21.

Cap. 3. Judicium patris audite, filii, & ſic facite ut ſalvi ſitis. *v.* 2.

Qui diligit Deum, exorabit pro peccatis, & continebit ſe ab illis, & in oratione dierum exaudietur. *v.* 4.

Sicut qui theſauriſat, ita & qui honorificat matrem ſuam. *v.* 5.

Qui honorat patrem ſuum, jucundabitur in filiis, & in die orationis ſuæ exaudietur. *v.* 6.

Qui honorat patrem ſuum, vitâ vivet longiore: & qui obedit patri, refrigerabit matrem. *v.* 7.

Qui timet Dominum, honorat

Malheur à ceux qui ont perdu patience, qui ont quitté la bonne voie, & qui ont ſuivi des routes égarées ; & que feront-ils lorſque le Seigneur commencera à examiner toutes choſes ! *v.* 16. & 17.

Ceux qui craignent le Seigneur, rechercheront ce qui lui eſt agréable : & ceux qui l'aiment ſe rempliront de ſa loi. *v.* 19.

Ceux qui craignent le Seigneur, gardent ſes commandemens, & attendent avec patience qu'il les regarde. *v.* 1.

CH. 3. Enfans, écoutez les avis de votre pere, & conduiſez-vous de telle ſorte, que vous ſoyiez ſauvés. *v.* 2.

Celui qui aime Dieu, obtiendra le pardon de ſes péchés ; il s'en abſtiendra à l'avenir, & ſera exaucé dans les prieres qu'il fera chaque jour. *v.* 4.

Celui qui honore ſa mere, eſt comme un homme qui amaſſe un tréſor. *v.* 5.

Celui qui honore ſon pere, trouvera ſa joie dans ſes enfans ; & il ſera exaucé au jour de ſa priere. *v.* 6.

Celui qui honore ſon pere, jouira d'une vie longue : & celui qui obéit au Seigneur, aſſiſtera ſa mere. *v.* 7.

Celui qui craint le Seigneur, hono-

parentes, & quasi Dominus serviet his, qui se genuerunt. *v.* 8.

In opere & sermone, & omni patientia honora patrem tuum. *v.* 9.

Fili, susci pe senectam patris tui, & non contristes eum in vita illius: & si defecerit sensu, veniam da, & ne spernas eum in virtute tua: eleemosyna enim patris non erit in oblivione; nam pro peccato matris restituetur tibi bonum. *v.* 14. 15. & 16.

Quàm malæ famæ est qui derelinquit patrem & est maledicus à Deo, qui exasperat matrem. *v.* 18.

Quantò magnus es, humilia te in omnibus, & coram Deo invenies gratiam; quoniam magna potentia Dei solius, & ab humilibus honoratur. *v.* 20. & 21.

Altiora te ne quæsieris, & fortiora te ne scrutatus fueris; sed quæ præcepit tibi Deus, illa cogita semper, & in pluribus operibus ejus ne fueris curiosus. *v.* 22.

Cor durum habebit malè in novissimo; & qui amat periculum, in illo peribit. *v.* 27.

rera ſon pere & ſa mere, & il les ſervira comme ſes maîtres. *v.* 8.

Honorez votre pere par action, par paroles, & par toute ſorte de patience. *v.* 9.

Mon fils, ſoulagez votre pere dans ſa vieilleſſe, & ne l'affligez point durant ſa vie; ſi ſon eſprit s'affoiblit, ſupportez-le, & ne le mépriſez point, parce que votre eſprit eſt dans ſa vigueur: car le ſoin que vous aurez de votre pere, ne ſera pas mis en oubli, & Dieu vous récompenſera pour avoir ſupporté les défauts de votre mere. *v.* 14. 15. & 16.

Combien eſt infame celui qui abandonne ſon pere! & celui qui chagrine ſa mere, eſt maudit de Dieu.

Plus vous êtes puiſſant, plus humiliez-vous en toutes choſes, & vous trouverez grace devant Dieu: car il n'y a que Dieu dont la puiſſance ſoit grande, & il eſt honoré par les humbles. *v.* 20. & 21.

Ne recherchez point ce qui eſt au-deſſus de vous, & ne tâchez point de pénétrer ce qui ſurpaſſe vos forces: mais penſez toujours à ce que Dieu vous a commandé, & n'examinez point avec curioſité la plupart de ſes ouvrages. *v.* 22.

Celui qui a le cœur endurci, ſera accablé de maux à la fin de ſa vie: & celui qui aime le danger, y périra. *v.* 27.

Eleemosyna resistit peccatis ; & Deus (protector) est ejus, qui reddit gratiam ; meminit ejus in posterum, & in tempore casus sui inveniet firmamentum. *v.* 33. & 34.

Cap. 4. Cor inopis ne afflixeris, & non protrahas datum angustianti. *v.* 3.

Rogationem contribulati ne abjicias : & non avertas faciem tuam ab egeno. *v.* 4.

Ab inope ne avertas oculos tuos propter iram : & non relinquas quærentibus tibi retrò maledicere ; maledicentis enim tibi in amaritudine animæ, exaudietur deprecatio illius, exaudiet autem eum, qui fecit illum. *v.* 5. & 6.

Declina pauperi sine tristitia aurem tuam, & redde debitum tuum, & responde illi pacifica in mansuetudine. *v.* 8.

In judicando esto pupillis misericors, ut pater ; & pro viro matri illorum : & eris tu velut filius Altissimi obediens, & miserebitur tui magis quàm mater. *v.* 10. & 11.

L'aumône expie les péchés ; Dieu qui récompenſe les bonnes œuvres, la conſidere : il s'en ſouvient dans la ſuite, & celui qui l'a faite, trouvera un appui au temps de ſa chûte. *y.* 33. *&* 34.

CH. 4. N'attriſtez point le pauvre, & ne différez point de donner à celui qui ſouffre. *y.* 3.

Ne rejetez point la priere de celui qui eſt dans l'affliction, & ne détournez point votre viſage du pauvre. *y.* 4.

Ne détournez point vos yeux du pauvre, quoiqu'il vous importune, & ne donnez pas ſujet à ceux qui vous demandent, de vous maudire derriere vous ; car celui qui vous maudit dans l'amertume de ſon cœur, ſera exaucé dans ſon imprécation, & celui qui l'a créé l'exaucera. *y.* 5. *&* 6.

N'ayez point de peine de prêter l'oreille au pauvre : acquittez-vous de ce que vous lui devez, & répondez-lui avec bonté & avec douceur. *y.* 8.

En rendant un jugement, ayez pitié des orphelins, comme ſi vous étiez leur pere, & tenez lieu de mari à leur mere : & vous ſerez comme le fils obéiſſant du très-Haut : & il aura plus de ſoin de vous qu'une mere n'en a de ſon fils. *y.* 10. *&* 11.

Fili, conſerva tempus, & devita à malo. *v.* 23.

Pro anima tua ne confundaris dicere verum. *v.* 24.

Ne accipias faciem adversùs faciem tuam, nec adversùs animam tuam mendacium. *v.* 26.

Non contradicas verbo veritatis ullo modo, & de mendacio ineruditionis tuæ confundere. *v.* 30.

Non confundaris confiteri peccata tua, & ne ſubjicias te omni homini pro peccato. *v.* 31.

Pro juſtitia agonizare pro anima tua, & uſque ad mortem certa pro juſtitia, & Deus expugnabit pro te inimicos tuos. *v.* 33.

Noli citatus eſſe in lingua tua, & inutilis & remiſſus in operibus tuis. *v.* 34.

Noli eſſe ſicut leo in domo tua, evertens domeſticos tuos, & opprimens ſubjectos tibi. *v.* 35.

Cap. 5. Noli attendere ad poſſeſſiones iniquas, & ne dixeris: Eſt mihi ſufficiens vita; nihil enim proderit in tempore vindictæ & obductionis. *v.* 1.

Mon fils, ménagez le temps, & évitez le mal. *v.* 23.

Ne rougiſſez point de dire la vérité: il y va de votre ſalut. *v.* 24.

N'ayez point d'égard à la qualité des perſonnes contre votre ſalut, & ne ſuivez point le menſonge aux dépens de votre ame. *v.* 36.

Ne contredites en aucune maniere la vérité, & ayez confuſion du menſonge où vous êtes tombé par ignorance. *v.* 30.

N'ayez point honte de confeſſer vos péchés, & ne vous ſoumettez pas à toutes ſortes de perſonnes pour le péché. *v.* 31.

Prenez la défenſe de la juſtice pour ſauver votre ame: combattez juſqu'à la mort pour la juſtice, & Dieu combattra pour vous & renverſera vos ennemis. *v.* 33.

Ne ſoyez point prompt à parler, & ne ſoyez point lâche & négligent dans tout ce que vous faites. *v.* 34.

Ne ſoyez point comme un lion dans votre maiſon en maltraitant vos domeſtiques, & opprimant ceux qui vous ſont ſoumis. *v.* 35.

CH. 5. Ne vous attachez point aux richeſſes injuſtes, & ne dites point: Ce que j'ai me ſuffit pour vivre: car tous ces biens ne vous ſerviront de rien au temps de la vengeance, & au jour de l'obſcurciſſement. *v.* 1.

Ne ſequaris in fortitudine tua concupiſcentiam cordis tui, & ne dixeris : Quomodò potui ? aut quis me ſubjiciet propter facta mea ? Deus enim vindicans vindicabit. *v.* 2. *&* 3.

Ne dixeris : peccavi, & quid mihi accidit triſte ? Altiſſimus enim eſt patiens redditor. *v.* 4.

De propitiato peccato noli eſſe ſine motu, neque adjicias peccatum ſuper peccatum. *v.* 5.

Et ne dicas : miſeratio Domini magna eſt, multitudinis peccatorum meorum miſerebitur. *v.* 6.

Miſericordia enim, & ira ab illo citò proximant, & in peccatores reſpicit ira illius. *v.* 7.

Non tardes converti ad Dominum, & ne differas de die in diem : ſubitò enim veniet ira illius, & in tempore vindictæ diſperdet te. *v.* 8. *&* 9.

Noli anxius eſſe in divitiis injuſtis : non enim proderunt tibi in die obductionis & vindictæ. *v.* 10.

Eſto manſuetus ad audiendum ver-

Ne suivez point dans votre puissance les desirs déréglés de votre cœur, & ne dites pas : Que je suis puissant ! qui pourra me faire rendre compte de mes actions ! car Dieu ne manquera pas d'en tirer vengeance. *v.* 2. & 3.

Ne dites point : J'ai péché, & quel mal m'en est-il arrivé ? car le très-Haut rend à un chacun selon ses œuvres, quoiqu'avec lenteur. *v.* 4.

Ne soyez point sans crainte pour les péchés qui vous ont été remis, & n'ajoutez pas péché sur péché. *v.* 5.

Ne dites pas : La miséricorde du Seigneur est grande, il aura pitié de grand nombre de péchés. *v.* 6.

Car son indignation est prompte aussi-bien que sa miséricorde, & sa colere éclate sur les pécheurs. *v.* 7.

Ne différez point à vous convertir au Seigneur, & ne remettez pas de jour en jour, car sa colere éclatera tout d'un coup, & il vous perdra au jour de la vengeance. *v.* 8. & 9.

Ne vous inquiétez point pour des richesses injustes ; car elles ne vous serviront de rien au jour des ténebres & de la vengeance. *v.* 10.

Ecoutez avec douceur ce qu'on vous dit, afin de le bien comprendre, &

bum ut intelligas, & cum ſapientia proferas reſponſum verum. *v.* 13.

Juſtifica puſillum, & magnum ſimiliter. *v.* 18.

Cap. 6. Si poſſides amicum, in tentatione poſſide illum, & ne facilè credas ei. *v.* 7.

Amicus fidelis protectio fortis: qui autem invenit illum, invenit theſaurum. *v.* 14.

Fili, à juventute tua excipe doctrinam, & uſque ad canos invenies ſapientiam. *v.* 18.

In multitudine presbyterorum prudentium ſta, & ſapientiæ illorum ex corde conjunge te, ut omnem narrationem Dei poſſis audire, & proverbia laudis non effugiant à te. *v.* 35.

Cogitatum tuum habe in præceptis Dei, & in mandatis illius maximè aſſiduus eſto: & ipſe dabit tibi cor, & concupiſcentia ſapientiæ dabitur tibi. *v* 37.

Cap. 7. Noli facere mala, & non te apprehendent. *v.* 1.

Noli quærere à Domino ducatum, neque à Rege cathedram honoris. *v.* 4.

de donner une réponſe ſage & juſte. *v.* 13.

Rendez également juſtice aux petits & aux grands. *v.* 18.

CH. 6. Si vous voulez vous choiſir un ami, prenez-le après l'avoir éprouvé, & ne vous fiez pas ſitôt à lui. *v.* 7.

L'ami fidele eſt une grande protection : celui qui l'a trouvé, a trouvé un tréſor. *v.* 14.

Mon fils, dès votre jeuneſſe, aimez à être inſtruit, & vous acquerrez une ſageſſe qui ne vous quittera point juſques dans la vieilleſſe. *v.* 18.

Trouvez-vous aux aſſemblées des ſages vieillards, uniſſez-vous de cœur à eux, afin que vous puiſſiez écouter tout ce qu'ils vous diront de Dieu, & que vous ne laiſſiez échapper aucune de leurs ſentences. *v.* 35.

Penſez ſérieuſement à ce que Dieu vous ordonne, & méditez ſans ceſſe ſes commandemens; il affermira lui-même votre cœur, & il vous donnera la ſageſſe que vous deſirez. *v.* 37.

CH. 7. Ne faites point de mal, & il ne vous en arrivera point. *v.* 1.

Ne demandez point au Seigneur la charge de conduire les autres, ni au Roi des emplois éclatans. *v.* 4.

Noli quærere fieri judex, nisi valeas virtute irrumpere iniquitates, ne fortè extimescas faciem potentis, & ponas scandalum in æquitate tua. *v.* 6.

Exorare & facere eleemosynam ne despicias. *v.* 10.

Non irrideas hominem in amaritudine animæ, est enim qui humiliat & exaltat, circumspector Deus. *v.* 12.

Noli velle mentiri omne mendacium; assiduitas enim illius non est bona. *v.* 14.

Non te reputes in multitudine indisciplinatorum. *v.* 17.

Filii tibi sunt? erudi illos, & curva illos à pueritia illorum. *v.* 25.

Filiæ tibi sunt, serva corpus illarum, & non ostendas hilarem faciem tuam ad illas. *v.* 27.

Honora patrem tuum, & gemitus matris tuæ ne obliviscaris: memento quoniam nisi per illos natus non fuisses; & retribue illis quomodò & illi tibi. *v.* 29. & 30.

Ne

Ne cherchez point à devenir juge, à moins que vous n'ayiez assez de force pour rompre & arrêter les efforts de l'injustice, de peur que vous ne soyiez intimidé par la considération des personnes puissantes, & que vous n'exposiez votre intégrité au hazard de se tromper. *v.* 6.

Ne négligez point de prier, & de faire l'aumône. *v.* 10.

Ne vous moquez point d'un homme qui est dans l'affliction : car Dieu voit tout, & c'est lui qui humilie, & qui éleve. *v.* 12.

Donnez-vous bien de garde de faire aucun mensonge ; car l'habitude de mentir est très-mauvaise. *v.* 14.

Ne vous mêlez point parmi les gens déréglés. *v.* 17.

Si vous avez des fils, instruisez-les bien, & accoutumez-les au joug dès leur enfance. *v.* 25.

Avez-vous des filles ! conservez la pureté de leur corps, & ne faites point paroître devant elles trop de gaieté. *v.* 26.

Honorez votre pere, & n'oubliez point les douleurs de votre mere : souvenez-vous que vous ne seriez point au monde sans eux : & faites tout pour eux, comme ils ont tout fait pour vous. *v.* 29. & 30.

In tota anima tua time Dominum: & Sacerdotes illius ſanctifica. *v.* 31.

In omni virtute tua dilige eum qui te fecit; & miniſtros ejus ne derelinquas. *v.* 32.

Non deſis plorantibus in conſolatione, & cum lugentibus ambula: non te pigeat viſitare infirmum: ex his enim in dilectione firmaberis. *v.* 37. & 39.

In omnibus operibus tuis memorare noviſſima tua, & in æternum non peccabis. *v.* 40.

Cap. 8. Multos perdidit aurum, & argentum. *v.* 3.

Ne deſpicias hominem avertentem ſe à peccato, neque improperes ei: memento quoniam omnes in correptione ſumus. *v.* 6.

Noli de mortuo inimico tuo gaudere: ſciens quoniam omnes morimur & in gaudium nolumus venire. *v.* 8.

Cap. 9. Averte faciem tuam à muliere comptâ, & ne circumſpicias ſpeciem alienam: propter ſpeciem mulieris multi perierunt, &

Craignez le Seigneur de toute votre ame ; & ayez de la vénération pour ſes Prêtres. *v.* 31.

Aimez de tout votre cœur celui qui vous a créé ; & n'abandonnez point ſes Miniſtres. *v.* 34.

Ne manquez point à conſoler ceux qui ſont affligés, & pleurez avec ceux qui pleurent ; ne ſoyez point pareſſeux à viſiter les malades : c'eſt par ces actions que vous vous affermirez dans la charité. *v.* 38. & 39.

Dans toutes vos actions, penſez à votre derniere fin, & vous ne pécherez jamais. *v.* 40.

CH. 8. L'or & l'argent en ont perdu pluſieurs. *v.* 3.

Ne mépriſez pas celui qui ſe retire du péché, & ne lui reprochez point d'en avoir commis : ſouvenez-vous que nous avons tous mérité le châtiment. *v.* 6.

Ne vous réjouiſſez point de la mort de votre ennemi, & conſidérez que nous ſommes tous mortels, & que nous ne voulons pas devenir un ſujet de joie. *v.* 8.

CH. 9. Détournez vos yeux d'une femme parée, & ne regardez point avec attache une beauté étrangere : pluſieurs ſe ſont perdus par la beauté de la femme, & lorſqu'on la regarde, la

ex hoc concupiſcentia quaſi ignis exardeſcit. *v.* 8. & 9.

Non zeles gloriam & opes peccatoris: non enim ſcis quæ futura ſit illius ſubverſio. *v.* 16.

Secundùm virtutem tuam cave te à proximo tuo, & cum ſapientibus & prudentibus tracta. *v.* 21.

Viri juſti ſint tibi convivæ; & in timore Dei ſit gloriatio. *v.* 22.

In ſenſu ſit tibi cogitatus Dei, & omnis inenarratio tua in præceptis Altiſſimi. *v.* 23.

Cap. 10. In manu Dei poteſtas terræ, & utilem rectorem ſuſcitabit in tempus ſuper illam. *v.* 4.

In manu Dei proſperitas hominis. *v.* 5.

Omnis injuriæ proximi ne memineris, & nihil agas in operibus injuriæ. *v.* 6.

Odibilis coram Deo eſt & hominibus ſuperbia. *v.* 7.

Avaro nihil eſt ſceleſtius, nihil eſt iniquius quàm amare pecuniam. *v.* 9. & 10.

Initium omnis peccati eſt ſuper-

passion s'allume comme un feu. *v.* 8. & 9.

N'enviez point la gloire ni les richesses des pécheurs, car vous ne savez quelle sera leur fin. *v.* 16.

Examinez avec tout le soin possible ceux qui vous approchent, & prenez conseil des personnes sages & prudentes. *v.* 21.

Ne mangez qu'avec des gens de bien; & mettez votre gloire à craindre Dieu. *v.* 22.

Que la pensée de Dieu occupe tout votre esprit, & que tous vos entretiens soient des commandemens du très-Haut. *v.* 23.

CH. 10. Dieu a un pouvoir absolu sur une terre; c'est lui qui y suscitera en son temps un Prince pour la gouverner utilement. *v.* 4.

Le bonheur de l'homme dépend de Dieu. *v.* 5.

Oubliez toutes les injures que vous avez reçues de votre prochain, & ne faites rien pour vous en venger. *v.* 6.

L'orgueil est haï de Dieu & des hommes. *v.* 7.

Il n'y a rien de plus déteſtable que l'avare, ni de plus injuste que d'aimer l'argent. *v.* 9. & 10.

Le principe de tout le péché est

bia : qui tenuerit illam, adimplebitur maledictis, & subvertet eum in finem. *v.* 15.

Noli despicere hominem justum pauperem : & noli magnificare virum peccatorem divitem. *v.* 26.

Magnus, & judex, & potens est in honore ; & non est major illo qui timet Deum. *v.* 27.

Cap. 11. Non laudes virum in specie sua, neque spernas hominem in visu suo. *v.* 2.

In vestitu ne glorieris unquam, nec in die honoris tui extollaris. *v.* 4.

Priusquàm interroges, ne vituperes quemquam : & cùm interrogaveris, corripe justè. *v.* 7.

Priusquàm audias, ne respondeas verbum, & in medio sermonum ne adjicias loqui. *v.* 8

Error & tenebræ peccatoribus concreata sunt ; qui autem exultant in malis, consenescunt in malo *v.* 16.

Ne manseris in operibus peccatorum : confide autem in Deo, & mane in loco tuo. *v.* 22.

l'orgueil : celui qui est orgueilleux sera rempli de malédictions, & trouvera enfin sa ruine. *y.* 15.

Ne méprisez point un homme juste, quoiqu'il soit pauvre : & n'honorez point un pécheur, quoiqu'il soit riche. *y.* 20.

Les Grands, les Juges & les personnes puissantes sont en honneur ; mais rien n'est plus grand qu'un homme qui craint Dieu. *y.* 27.

CH. II. Ne louez personne pour sa bonne mine : & ne méprisez point un homme, parce qu'il n'a pas un extérieur avantageux. *y.* 2.

Ne vous glorifiez point de vos vêtemens, & ne vous élevez point au jour que vous serez en honneur. *y.* 4.

Ne blâmez personne avant que d'avoir bien examiné toutes choses, & quand vous en serez bien informé, reprenez-le selon la justice. *y.* 7.

Ne répondez point avant que d'avoir écouté, & n'interrompez point une personne au milieu de son discours. *y.* 8.

L'erreur & les ténebres naissent avec les pécheurs, & ceux qui se glorifient dans le mal, vieillissent dans le péché. *y.* 16.

Ne vous arrêtez point à ce que font les pécheurs : mettez votre confiance en Dieu, & demeurez dans l'état où il vous a mis. *y.* 22.

Benedictio in mercedem justi festinat, & in hora veloci processus illius fructificat. *v.* 24.

Malitia horæ oblivionem facit luxuriæ magnæ, & in fine hominis denudatio operum illius. *v.* 29.

Cap. 12. Benefac justo, & invenies retributionem magnam, & si non ab ipso, certè à Domino. *v.* 2.

Non est enim ei benè qui assiduus est in malis, & eleemosynas non danti; quoniam & Altissimus odio habet peccatores, & misertus est pœnitentibus. *v.* 3.

Da bono, & non receperis peccatorem: benefac humili, & non dederis impio. *v.* 5. & 6.

Cap. 13. Qui tetigerit picem, inquinabitur ab ea; & qui communicaverit superbo, induet superbiam. *v.* 1.

Omni vitâ tuâ dilige Deum, & invoca illum in salute. *v.* 18.

Bona est substantia, cui non est peccatum in conscientia; & nequissima paupertas in ore impii. *v.* 30.

Dieu bénit le juste, & se hâte de la récompenser ; il le fait croître & réussir en peu de temps. *v.* 24.

Une heure de mal fait oublier les plus grands plaisirs, & à la mort de l'homme toutes ses œuvres seront connues. *v.* 29.

CH. 12. Faites du bien au juste, & vous en recevrez une grande récompense, sinon de lui, au moins du Seigneur. *v.* 2.

Il n'y a point de bien à espérer pour celui qui s'applique toujours au mal, & qui ne donne point l'aumône ; parce que le très-Haut hait les pécheurs, & qu'il fait miséricorde aux pénitens. *v.* 3.

Donnez à celui qui est bon, & n'assistez point le pécheur ; faites du bien à celui qui est humble, & ne donnez rien au méchant. *v.* 5. & 6.

CH. 13. Celui qui touche de la poix en sera gâté ; & celui qui a commerce avec le superbe, deviendra superbe. *v.* 1.

Aimez Dieu toute votre vie, & invoquez-le, afin qu'il soit votre salut. *v.* 18.

Les richesses sont bonnes à celui dont la conscience est sans péché, & la pauvreté est pernicieuse au méchant qui a le murmure dans la bouche. *v.* 32.

Cap. 14. Qui acervat ex animo ſuo injuſtè, aliis congregat, & in bonis illius alius luxuriabitur. *v.* 4.

Qui ſibi nequam eſt, cui alii bonus erit? & non jucundabitur in bonis ſuis. *v.* 5.

Memor eſto quoniam mors non tardat, & teſtamentum inferorum quia demonſtratum eſt tibi; teſtamentum enim hujus mundi morte morietur. *v.* 12.

Ante mortem benefac amico tuo, & ſecundùm vires tuas exporrigens da pauperi. *v.* 13.

Ante obitum tuum operare juſtitiam, quoniam non eſt apud inferos invenire cibum. *v.* 17.

Omne opus electum juſtificabitur; & qui operatur illud, honorabitur in illo. *v.* 21.

Beatus vir qui in ſapientia morabitur, & qui in juſtitia ſua meditabitur, & in ſenſu cogitabit circumſpectionem Dei. *v.* 22.

Cap. 15. Qui timet Deum, faciet bona; & qui continens eſt juſtitiæ, apprehendet illam. *v.* 2.

CH. 14. Celui qui amasse des richesses par des voies injustes, & qui se plaît tout à lui-même, les amasse pour d'autres; & il en viendra un qui les prodiguera. *v.* 4.

A qui sera bon celui qui est mauvais à lui-même, & qui ne fait aucun usage de son bien ! *v.* 5.

Souvenez-vous que la mort ne tardera point, & que l'arrêt qui vous condamne à la mort est prononcé : car tout le monde est compris dans cet arrêt, & tout homme mourra très-certainement. *v.* 12.

Faites du bien à votre ami avant sa mort, & donnez l'aumône aux pauvres selon votre pouvoir. *v.* 13.

Faites des œuvres de justice avant votre mort, parce qu'il n'est plus temps lorsqu'on est dans le tombeau. *v.* 17.

Toute bonne œuvre sera connue pour ce qu'elle est, & celui qui la fait y trouvera sa propre gloire. *v.* 21.

Heureux l'homme qui demeurera appliqué à la sagesse, qui s'exercera à pratiquer la justice, & qui pensera sérieusement à Dieu qui voit toutes choses. *v.* 22.

CH. 15. Celui qui craint Dieu, fera le bien, & celui qui est affermi dans la justice, possedera la sagesse. *v.* 1.

Si volueris mandata ſervare, conſervabunt te, & in perpetuum fidem placitam facere. *v.* 16.

Ante hominem vita, & mors, bonum & malum quod placuerit ei, dabitur illi. *v.* 18.

Oculi Domini ad timentes eum: & ipſe agnoſcit omnem operam hominis. *v.* 20.

Nemini mandavit impiè agere, & nemini dedit ſpatium peccandi: non enim concupiſcit multitudinem filiorum infidelium & inutilium. *v.* 21. & 22.

Cap. 16. Melior eſt unus (*filius*) timens Deum, quàm mille filii impii; & utile eſt mori ſine filiis, quàm relinquere filios impios. *v.* 3. & 4.

Non exoraverunt pro peccatis ſuis antiqui gigantes qui deſtructi ſunt, confidentes ſuæ virtuti. *v.* 8.

Cap. 17. Mandavit illis unicuique de proximo ſuo. *v.* 12.

Convertere ad Dominum, & relinque peccata tua: precare ante faciem Domini, & minue offendicula. *v.* 21. & 22.

Si vous voulez garder les Commandemens de Dieu, & faire toujours exactement ce qui lui est agréable, ils vous conserveront. *v.* 16.

La vie & la mort, le bien & le mal, sont en l'option de l'homme : on lui donnera ce qu'il aimera le mieux. *v.* 18.

Les yeux du Seigneur sont sur ceux qui le craignent, & il connoît toutes les actions de l'homme. *v.* 20.

Le Seigneur n'a commandé à personne de faire mal, & il n'a donné à personne du temps pour pecher : car il n'aime point à avoir un grand nombre d'enfans infideles & inutiles. *v.* 21. & 22.

CH. 16. Un seul (*enfant*) qui craint Dieu, vaut mieux que mille qui sont méchans : & il est plus avantageux de mourir sans enfans, que d'en laisser après soi qui soient impies. *v.* 3. & 4.

Les anciens géants n'ont point obtenu le pardon de leurs péchés ; il ont été détruits, parce qu'ils se confioient en leurs forces. *v.* 8.

CH. 17. Dieu a ordonné à chacun des hommes d'avoir soin de son prochain. *v.* 12.

Convertissez-vous au Seigneur, quittez vos péchés ; priez-le, & abstenez-vous de plus en plus de l'offenser. *v.* 21. & 22.

Quàm magna miſericordia Domini, & propitiatio illius convertentibus ad ſe! *v.* 28.

Cap. 18 Quid eſt homo, & quæ eſt gratia illius? & quid eſt bonum, aut quid nequam illius? *v.* 7.

Fili, in bonis non des querelam, & in omni dato non des triſtitiam verbi mali. *v.* 15.

Ante judicium para juſtitiam tibi; & antequàm loquaris, diſce. *v.* 19.

Non impediaris orare ſemper: & ne verearis uſque ad mortem juſtificari; quoniam merces Dei manet in æternum. *v.* 22.

Ante orationem præpara animam tuam, & noli eſſe quaſi homo qui tentat Deum. *v.* 23.

Homo ſapiens in omnibus metuet, & in diebus delictorum attendet ab inertia. *v.* 27.

Poſt concupiſcentias tuas non eas, & à voluntate tua avertere. *v.* 30.

Cap. 19. Operarius ebrioſus, non locupletabitur: & qui ſpernit modica, paulatim decidet. *v.* 1.

Que la miséricorde du Seigneur est grande, & que sa bonté est admirable envers ceux qui se convertissent à lui. *v.* 28.

CH. 18. Qu'est-ce que l'homme? en quoi peut-il être utile à Dieu? quel bien ou quel mal peut-il lui faire? *v.* 7.

Mon fils, faites du bien sans le reprocher, & ne joignez point à votre présent des paroles fâcheuses & affligeantes. *v.* 15.

Avant que de juger, apprenez les regles de la justice, & instruisez-vous avant que de parler. *v.* 19.

Que rien ne vous empêche de prier sans cesse, & de vous perfectionner dans la justice jusqu'à la mort, parce que la récompense de Dieu sera éternelle. *v.* 22.

Préparez votre âme avant la priere, & ne soyez pas comme un homme qui tente Dieu. *v.* 23.

L'homme sage craindra en toutes ses actions de pécher, & il se tiendra plus sur ses gardes dans le temps de l'iniquité. *v.* 27.

Ne vous laissez pas aller à vos *mauvais* desirs, & ne suivez point votre propre volonté. *v.* 30.

CH. 19. Un ouvrier qui est sujet au vin, ne deviendra point riche, & quiconque néglige les petites fautes, tombera peu à peu *dans de grandes*. *v.* 1.

Qui peccat in animam ſuam, pœnitebit : & qui jucundatur in malitia, denotabitur. *v.* 6.

Audiſti verbum adversùs proximum tuum, commoriatur in te ; fidens quoniam non te diſrumpet. v 10.

Corripe amicum, ne fortè non intellexerit, & dicat : Non feci ; aut ſi fecerit, ne iterùm addat facere. *v.* 13.

Corripe proximum, ne fortè non dixerit : & ſi dixerit, ne fortè iteret *v.* 14.

Corripe amicum, ſæpè enim fit commiſſio, & non omni verbo credas. *v.* 15. & 16.

Melior eſt homo, qui minuitur ſapientiâ, & deficiens ſenſu, in timore, q àm qui abundat ſenſu, & tranſgreditur legem Altiſſimi *v.* 21.

Cap. 2 Quam bonum eſt correptum manifeſtare pœnitentiam ! ſic enim effugies voluntarium peccatum. *v.* 4.

Qui multis utitur verbis, lædet animam ſuam : & qui poteſtatem ſibi ſumit injuſtè, odietur. *v.* 8.

Quiconque peche contre son ame, s'en repentira ; & celui qui prend plaisir à mal faire, sera déshonoré. *y.* 6.

Avez-vous entendu une parole contre votre prochain, étouffez-là dans vous, & soyez persuadé que vous n'en souffrirez point de mal. *y.* 10.

Représentez à votre ami le mal qu'on dit de lui, de peur que ne le sachant point, il ne dise : Je ne l'ai point fait, ou s'il l'a fait, afin qu'il ne le fasse plus à l'avenir. *y.* 13.

Avertissez votre ami de ce qu'on l'accuse d'avoir dit, parce que peut-être il ne l'a pas dit, ou s'il l'a dit, afin qu'il ne le dise plus. *y.* 14.

Avertissez votre ami, parce qu'on fait souvent de faux rapports, & ne croyez pas tout ce qu'on dit. *y.* 15. & 16.

Un homme qui a peu de sagesse & de sens, mais qui craint Dieu, vaut mieux que celui qui a beaucoup de sens, & qui viole la loi du très-Haut. *y.* 21.

CH. 20. Qu'il est avantageux, lorsqu'on est repris, de témoigner son repentir ! afin que la faute ne devienne point volontaire. *y.* 4.

Celui qui parle beaucoup, blessera son ame : & celui qui contribue au pouvoir injuste, sera haï. *y.* 8.

Opprobrium nequam in homine mendacium : & in ore indiſciplinatorum aſſiduè erit. *v.* 26.

Potior fur, quàm aſſiduitas viri mendacis: perditionem autem ambo hæreditabunt. *v.* 27.

Mores hominum mendacium ſine honore, & confuſio illorum cum ipſis ſine intermiſſione. *v.* 28.

Cap. 21. Fili, peccaſti, non adjicias iterùm; ſed & de priſtinis deprecare ut tibi dimittantur. *v.* 1.

Quaſi à facie colubri fuge peccata : & ſi acceſſeris ad illa, ſuſcipient te. *v.* 2.

Qui odit correptionem, veſtigium eſt peccatoris : & qui timet Deum, convertetur ad cor ſuum. *v.* 7.

Fatuus in riſu exaltat vocem ſuam : vir autem ſapiens vix tacitè ridebit *v.* 13.

Suſurro coinquinabit animam ſuam, & in omnibus odietur : & qui cum eo manſerit, odioſus erit : tacitus & ſenſatus honorabitur. *v.* 31.

Cap. 23. Jurationi non aſſueſcat os tuum : multi enim caſus in illa. *v.* 9.

Le menſonge eſt dans l'homme une tache honteuſe : ce vice eſt toujours dans la bouche des gens dérégles, *y.* 26.

Un voleur eſt moins coupable qu'un homme qui eſt accoutumé à mentir ; mais la perdition ſera le partage de l'un & de l'autre. *y.* 27.

Les menteurs ſont ſans honneur : & la confuſion les ſuit par-tout. *y.* 28.

CH. 21. Mon fils, ſi vous avez péché, ne péchez plus : mais priez, afin que vos fautes paſſées vous ſoient pardonnées. *y.* 1.

Fuyez le péché comme un ſerpent : car ſi vous vous en approchez, vous y ſerez pris. *y.* 2.

C'eſt la marque d'un méchant homme, de haïr les réprimandes ; mais celui qui craint Dieu, rentrera en lui-même, & ſe corrigera. *y.* 7.

L'inſenſé éleve ſa voix en riant : mais l'homme ſage aura de la peine à rire, même tout bas. *y.* 23.

Celui qui ſeme des rapports, ſouillera ſon ame & quelque part qu'il demeure, il ſera haï : celui qui demeure avec lui, ſera odieux : au lieu que l'homme ſenſé, & ami du ſilence, ſera honoré. *y.* 31.

CH. 23. Ne vous accoutumez point à jurer : car en jurant, on fait beaucoup de fautes. *y.* 9.

Omnis jurans & nominans, in toto à peccato non purgabitur. *v.* 11.

Vir multùm jurans implebitur iniquitate : & non discedet à domo illius plaga. *v.* 12.

Domino Deo antequàm crearentur, omnia sunt agnita : sic & post perfectum respicit omnia. *v.* 29.

Nihil melius est, quàm timor Dei: & nihil dulcius, quàm respicere in mandatis Domini : gloria magna est sequi Dominum ; longitudo enim dierum assumetur ab eo. *v.* 37. & 38.

CAP. 25. Quæ in juventute tua non congregasti, quomodò in senectute tua invenies. *v.* 5.

Quàm magnus, qui invenit sapientiam & scientiam ? sed non est super timentem Dominum. *v.* 13.

Timor Dei initium dilectionis ejus : fidei autem initium agglutinandum est ei. *v.* 16.

Commorari leoni & draconi placebit, quàm habitare cum muliere nequam. *v.* 23.

CAP. 27. Si non in timore Do-

Tout homme qui jure, & qui prononce le nom de Dieu, ne sera point pur du péché. *v.* 11.

Celui qui jure souvent, sera rempli d'iniquité; & la plaie ne sortira point de sa maison. *v.* 12.

Dieu connoissoit toutes les choses du monde, avant même qu'il les eût créées; à plus forte raison les voit-il à découvert maintenant qu'il les a faites. *v.* 29.

Il n'y a rien de plus avantageux que de craindre Dieu; rien de plus doux que d'obéir à ses commandemens, & rien de plus glorieux que de suivre le Seigneur; car c'est lui qui donne des jours sans fin. *v.* 37. & 38.

CH. 25. Comment trouverez-vous dans votre vieillesse ce que vous n'aurez point amassé dans votre jeunesse! *v.* 5.

Combien est grand celui qui a trouvé la sagesse & la science! mais rien n'est plus grand que celui qui craint Dieu. *v.* 13.

La crainte de Dieu est le commencement de son amour; mais un commencement de foi y doit être inséparablement joint. *v.* 16.

Il vaudroit mieux demeurer avec un lion & avec un dragon, que d'habiter avec une méchante femme. *v.* 23.

CH. 27. Si vous ne vous tenez sans cesse attentif à la crainte du Seigneur,

mini tenueris te instanter, citò subvertetur domus tua. *v.* 4.

Vasa figuli probat fornax ; & homines justos tentatio tribulationis. *v.* 6.

In medio insensatorum serva verbum tempori : in medio autem cogitantium assiduus esto. *v.* 13.

Narratio peccantium odiosa, & risus illorum in deliciis peccati. *v.* 14.

Dilige proximum, & conjungere fide cum illo. *v.* 18.

Facienti nequissimum consilium, super ipsum devolvetur. *v.* 30.

Laqueo peribunt qui oblectantur casu justorum : dolor autem consumet illos, antequàm moriantur. *v.* 32.

Cap. 28 Qui vindicari vult, à Domino inveniet vindictam, & peccata illius servans servabit. *v.* 1.

Relinque proximo tuo nocenti te, & tunc deprecanti tibi peccata solventur. *v.* 2.

Homo homini reservat iram, & à Deo quærit medelam. *v.* 3.

In hominem similem sibi non habet misericordiam, & de peccatis suis deprecatur. *v.* 4.

votre maison sera bientôt renversée. *y.* 4.

La fournaise éprouve les vases du potier; & l'affliction les hommes justes. *y.* 6.

Quand vous vous trouverez avec des insensés, remettez à parler à un autre temps; mais soyez toujours avec des personnes sages. *y.* 13.

Les entretiens des pécheurs sont insupportables, parce qu'ils se font un divertissement du péché. *y.* 14.

Aimez votre prochain, soyez-lui fidele, & tenez-vous uni à lui. *y.* 18.

L'entreprise concertée avec malice, retombera sur celui qui l'a faite. *y.* 30.

Ceux qui se réjouissent de la chûte des gens de bien, seront pris au filet: & la douleur les consumera avant qu'ils meurent. *y.* 32.

CH. 28. Quiconque veut se venger, tombera dans la vengeance du Seigneur; & Dieu n'oubliera jamais ses péchés. *y.* 1.

Pardonnez à votre prochain le mal qu'il vous fait, & vos péchés vous seront remis, quand vous demanderez pardon. *y.* 2.

L'homme garde sa colere contre un homme, & il ose demander à Dieu qu'il le guérisse. *y.* 3.

Il n'a pas compassion d'un homme semblable à lui, & il demande à Dieu pardon de ses péchés. *y.* 4.

Ipſe cùm caro ſit, reſervat iram, & propitiationem petit à Deo: quis exorabit pro delictis illius? *v.* 5.

Memento noviſſimorum, & deſine inimicari. *v.* 6.

Memorare timorem Dei, & non iraſcaris proximo. *v.* 8.

Memorare teſtamentum Altiſſimi, & deſpice ignorantiam proximi. *v.* 9.

Abſtine te à lite, & minues peccata. *v.* 10.

Suſurro & bilinguis maledictus; multos enim turbabit pacem habentes. *v* 15.

Multi ceciderunt in ore gladii: ſed non ſit quaſi qui interierunt per linguam ſuam. *v.* 22.

Sepi aures tuas ſpinis, linguam nequam noli audire. *v.* 28.

Aurum tuum & argentum tuum confla, & verbis tuis facito ſtateram, & frenos ori tuo rectos: & attende ne fortè labaris in lingua. *v.* 29. & 30.

Cap. 29 Fœnerare proximo tuo in tempore neceſſitatis illius, &

L'homme

L'homme, qui n'est que chair, garde sa colere, & il implore la miséricorde de Dieu : qui pourra obtenir pour lui le pardon de ses péchés ! *v.* 3.

Souvenez-vous de votre derniere fin, & cessez d'avoir de l'inimitié. *v.* 6.

Ayez la crainte de Dieu devant les yeux, & ne vous mettez point en colere contre votre prochain. *v.* 8.

N'oubliez point l'alliance du très-Haut ; & ne considérez point les fautes de votre frere. *v.* 9.

Fuyez les contestations & les procès, & vous éviterez beaucoup de péchés. *v.* 10.

Celui qui médit en secret, & qui a la langue double, sera maudit ; parce qu'il met la division entre plusieurs qui vivoient en plaix. *v.* 15.

Il est bien mort des hommes par le tranchant de l'épée ; mais il en est mort encore davantage pas leur propre langue. *v.* 22.

Bouchez vos oreilles avec soin : & n'écoutez point les méchantes langues. *v.* 28.

Fondez votre or & votre argent, & faites une balance pour peser vos paroles, & un juste frein pour retenir votre bouche : & prenez bien garde de ne point faire de fautes par la langue. *v.* 29. & 30.

CH. 29. Prêtez à votre prochain au temps de sa nécessité, & s'il vous a

iterùm redde proximo in tempore ſuo. *v* 2.

Confirma verbum, & fideliter age cum illo, & in omni tempore invenies quod tibi neceſſarium eſt. *v.* 3.

Super humilem animo fortior eſto, & pro eleemoſyna non trahas illum. *v.* 11.

Propter mandatum aſſume pauperem, & propter inopiam ejus ne dimittas eum vacuum. *v.* 12.

Conclude eleemoſynam in corde pauperis, & hæc pro te exorabit ab omni malo *v.* 15.

Recupera proximum tuum ſecundùm virtutem tuam, & attende tibi ne incidas. *v.* 27.

Cap 30. Qui diligit filium ſuum, aſſiduat illi flagella, ut lætetur in noviſſimo ſuo. *v.* 1.

Non des illi poteſtatem in juventute, & ne deſpicias cogitatus illius. *v.* 11.

Curva cervicem ejus in juventute, & tunde latera ejus dum infans eſt, ne fortè induret, & non credat tibi; & erit tibi dolor animæ. *v.* 12.

prêté, rendez-lui au temps que vous lui aurez promis. *v.* 2.

Tenez votre parole, & agissez de bonne foi avec votre prochain, & vous trouverez toujours ce qui vous sera nécessaire. *v.* 3.

Usez de bonté & de patience envers le misérable, & ne le faites pas languir lorsqu'il a recours à vous. *v.* 11.

Assistez le pauvre à cause du commandement de Dieu; & parce qu'il n'a rien, ne le renvoyez pas sans lui donner quelque chose. *v.* 12.

Renfermez votre aumône dans le sein du pauvre, & elle vous délivrera de tout mal. *v.* 15.

Assistez votre prochain selon votre pouvoir, mais prenez bien garde à vous, de peur que vous ne tombiez *dans le malheur.* *v.* 27.

CH. 30 Celui qui aime son fils, a grand soin de le corriger, afin qu'il en reçoive de la joie, quand il sera grand. *v.* 1.

Ne rendez point votre fils maître de ses actions dans sa jeunesse; & ne négligez point ce qu'il pense & ce qu'il fait. *v.* 11.

Tenez-le soumis dans sa jeunesse, & châtiez-le pendant qu'il est encore enfant, de peur qu'il ne s'endurcisse *dans ses mauvaises inclinations*, qu'il ne veuille plus vous obéir, & que vous n'en ayiez un jour du chagrin. *v.* 12.

Doce filium tuum, & operare in illo, ne in turpidinem illius offendas. *v.* 13.

Miſerere animæ tuæ, placens Deo, & contine. *v.* 24.

CAP. 31. Qui aurum diligit, non juſtificabitur: & qui inſequitur conſumptionem, replebitur ex ea. *v.* 5.

Multi dati ſunt in auri caſus, & facta eſt in ſpecie ipſius perditio illorum. *v.* 6.

Diligentes in vino noli provocare; multos enim exterminavit vinum. *v.* 30.

Sanitas eſt animæ & corporis ſobrius potus. *v.* 37.

Vinum multum potatum irritationem, & iram, & ruinas multas facit. *v.* 38.

CAP. 32. Rectorem te poſuerunt; noli extolli: eſto in illis quaſi unus ex ipſis. *v.* 1.

Curam illorum habe, & ſic confide, & omni curâ tuâ explicitâ recumbe *v.* 2.

Fili, ſine conſilio nihil facias, & poſt factum te non pœnitebit. *v.* 24.

Qui credit Deo, attendit manda-

Instruisez votre fils, & travaillez à le former, de peur qu'il ne vous déshonore par ses déréglemens. *v.* 13.

Ayez pitié de votre ame, en vous rendant agréable à Dieu, & retenez vos mauvais desirs. *v.* 24.

CH. 31. Celui qui aime l'or, ne sera point juste; & celui qui recherche la corruption en sera rempli. *v.* 5.

L'or en a fait tomber plusieurs, & sa beauté a été cause de leur perte. *v.* 6.

N'excitez point à boire ceux qui aiment le vin; car le vin en a perdu plusieurs. *v.* 30.

La tempérance dans le boire est la santé de l'ame & du corps. *v.* 37.

Le vin bu avec excès produit la colere & l'emportement, & est cause de grandes ruines. *v.* 38.

CH. 32. Si l'on vous a établi pour gouverner les autres, ne vous en élevez point, & soyez parmi eux comme l'un d'entr'eux. *v.* 1.

Ayez soin de ceux qui sont sous votre conduite; & ne vous tenez en repos, qu'après que vous vous serez acquitté de tous vos devoirs. *v.* 2.

Mon fils, ne faites rien sans conseil, & vous ne vous repentirez point de ce que vous aurez fait. *v.* 24.

Celui qui croit en Dieu, est attentif

à ce qu'il ordonne : & celui qui met sa confiance en lui, ne tombera dans aucun mal. *v.* 23.

CH. 33. Il n'arrivera point de mal à celui qui craint Dieu ; mais Dieu le protégera dans la tentation, & le delivrera du mal. *v.* 1.

Comme l'argille est dans la main du potier qui la tourne, & en fait tout ce qu'il lui plaît, de même l'homme est dans la main de celui qui l'a créé, & qui lui rendra selon ses jugemens. *v.* 13. & 14.

L'oisiveté apprend beaucoup de mal. *v.* 29.

Ne commettez point d'excès à l'égard de qui que ce soit : & ne faites rien d'important sans y avoir bien pensé. *v.* 30.

CH. 34. Les divinations de l'erreur, les augures trompeurs, & les songes des méchans ne sont que vanité. *v.* 5.

Les yeux du Seigneur sont attachés sur ceux qui le craignent ; il est leur puissant protecteur, & l'affermissement de leur vertu : il les couvre contre la chaleur, il les met à l'ombre contre l'ardeur du midi : il leur fait grace quand ils sont tombés : il les soutient, afin qu'ils ne tombent point : il éleve leur

oculos, dans ſanitatem, & vitam & benedictionem. *v.* 19. & 20.

Dona iniquorum non probat Altiſſimus, nec reſpicit in oblationes iniquorum : nec in multitudine ſacrificiorum eorum propitiabitur peccatis. *v.* 23.

Qui aufert in ſudore panem, quaſi qui occidit proximum ſuum. *v.* 26.

Qui effundit ſanguinem & qui fraudem facit mercenario, fratres ſunt. *v.* 27.

Homo qui jejunat in peccatis ſuis, & iterùm eadem faciens, quid proficit humiliando ſe ? orationem illius quis exaudiet? *v.* 31.

CAP. 35. Sacrificium ſalutare eſt attendere mandatis, & diſcedere ab omni iniquitate. *v.* 2.

Qui facit miſericordiam, offert ſacrificium. *v.* 4.

Beneplacitum eſt Domino recedere ab iniquitate ; & deprecatio pro peccatis, recedere ab injuſtitia. *v.* 5.

Sacrificium juſti acceptum eſt,

ame, il éclaire leurs yeux, il leur donne la sanſé, la vie & la bénedic-tion. *v.* 19. *&* 20.

Le très-Haut n'approuve point les dons des injuſtes : il ne regarde point les oblations des méchans, & la multitude des ſacrifices n'obtiendra point le pardon de leurs péchés. *v.* 23.

Celui qui ôte à un homme le pain qu'il a gagné par ſon travail, eſt comme celui qui aſſaſſine ſon prochain. *v.* 26.

Celui qui répand le ſang, & celui qui prive le mercenaire de ſa récompenſe, ſont freres ; (c'eſt-à-dire, *ſont tous deux très-coupables.*) *v.* 27.

Si un homme jeûne après avoir péché, & qu'il peche de nouveau, que gagne-t-il de s'être affligé & humlié ! & qui exaucera ſa priere ? *v.* 31.

CH. 35. C'eſt un ſacrifice ſalutaire que d'être attentif à garder les Commandemens de Dieu, & à ſe retirer de toute iniquité. *v.* 2.

Celui qui fait miſéricorde, offre un ſacrifice. *v.* 4.

C'eſt plaire au Seigneur, que de s'abſtenir du mal ; & ſe retirer de l'injuſtice, c'eſt un ſacrifice de propitiation pour les péchés. *v.* 5.

Le ſacrifice du juſte ſera agréable

& memoriam ejus non oblivisetur Dominus. *v.* 9.

Cap. 37. Non oblivisearis amici tui in animo tuo, & non immemor fis illius in opibus tuis. *v.* 6.

Cum viro sancto assiduus esto, quemcumque cognoveris observantem timorem Dei: cor boni consilii statue tecum: non est enim tibi aliud pluris illo. *v.* 15. & 16.

In his omnibus deprecare Altissimum, ut dirigat in veritate viam tuam. *v.* 19.

Ante omnia opera verbum verax præcedat te; & ante omnem actum consilium stabile. *v.* 20.

Verbum nequam immutabit cor. *v.* 21.

Propter crapulam multi obierunt; qui autem abstinens est, adjiciet vitam. *v.* 34.

Cap. 38. In tua infirmitate ne despicias te ipsum; sed ora Dominum, & ipse curabit te. *v.* 9.

Averte à delicto, & dirige manus, & ab omni delicto manda cortuum. *v.* 10.

Memento novissimorum, noli oblivisci, neque enim est conver-

Dieu, & le Seigneur ne l'oubliera point. *v.* 9.

CH. 37. Conservez dans votre cœur le souvenir de votre ami, & ne l'oubliez pas lorsque vous serez devenu riche. *v.* 6.

Soyez toujours auprès d'un saint homme, lorsque vous en aurez trouvé quelqu'un qui craigne véritablement Dieu : ayez auprès de vous un homme d'un cœur droit & d'un bon conseil ; car il n'y a rien qui vous soit plus important. *v.* 15. & 16.

Sur toutes choses, priez le très-Haut de vous conduire dans le droit chemin de la vérité. *v.* 19.

Que la parole de la vérité précede toutes vos œuvres, & qu'un conseil stable regle tout ce que vous avez à faire. *v.* 20.

Une mauvaise parole gâte le cœur. *v.* 21.

L'intempérance en a tué plusieurs ; mais celui qui est sobre, en vit plus long-temps. *v.* 34.

CH. 38. Ne vous négligez pas vous-même dans votre infirmité ; mais priez le Seigneur, & il vous guerira. *v.* 9.

Détournez-vous du péché, corrigez-vous, & purifiez votre cœur de toutes ses fautes. *v.* 10.

Souvenez-vous de votre derniere fin, & ne l'oubliez pas ; car après cela il n'y a point de retour ; souvenez-vous

fio ; memor esto judicii mei : sic enim erit & tuum : mihi heri, & tibi hodiè *v.* 21. 22. & 23.

Cap. 39. Opera omnis carnis coram illo, & non est quidquam absconditum ab oculis ejus. *v.* 24.

Omnia sanctis in bona, sic & impiis & peccatoribus in mala convertentur. *v.* 32.

Cap. 40. Non est in timore Domini minoratio, & non est in eo inquirere adjutorium. *v.* 27.

Cap. 41. Væ vobis, viri impii, qui dereliquistis legem Domini Altissimi. *v.* 11.

Curam habe de bono nomine ; hoc enim magis permanebit tibi, quàm mille thesauri pretiosi, & magni. *v.* 15.

Ab amicis de sermonibus improperii, & cum dederis, ne improperes. *v.* 28.

Cap. 42. Omni homini noli intendere in specie, & in medio mulierum noli commorari. *v.* 12.

Cap. 43. Omnia Dominus fecit, & piè agentibus dedit sapientiam. *v.* 37.

du Jugement de Dieu ſur celui qui eſt mort ; car le vôtre viendra de même : hier à moi, aujourd'hui à vous. *y.* 21. 22. & 23.

CH. 39. Les actions de tous les hommes ſont préſentes à Dieu, & rien n'eſt caché à ſes yeux. *y.* 24.

Comme tout tourne à bien aux ſaints, de même toutes choſes ſe changent en maux pour les impies & pour les pécheurs. *y.* 32.

CH. 40. Rien ne manque à celui qui craint Dieu, & il n'a pas beſoin de chercher d'autres ſecours. *y.* 27.

CH. 41. Malheur à vous, hommes impies, qui avez abandonné la loi du très-Haut. *y.* 11.

Ayez ſoin de vous faire une bonne réputation ; elle vous ſera un bien plus ſtable que mille tréſors grands & précieux. *y.* 15.

Ne dites point des paroles offenſantes à vos amis, & ne reprochez point ce que vous aurez donné. *y.* 28.

CH. 42. N'arrêtez point vos yeux ſur la beauté de perſonne, & ne demeurez point parmi les femmes. *y.* 12.

CH. 43. Le Seigneur a fait toutes choſes, & il a donné la ſageſſe à ceux qui vivent dans la piété. *y.* 37.

MAXIMES.

Eloge de la pureté, pour exciter les jeunes gens à l'amour d'une ſi belle vertu.

O QUAM pulchra eſt caſta generatio cum claritate ! immortalis eſt enim memoria illius, quoniam & apud Deum nota eſt, & apud homines. Sap. cap. 4. v. 1.

O combien eſt belle la race chaſte, lorſqu'elle eſt jointe avec l'éclat de la vertu ! ſa mémoire eſt immortelle, & elle eſt en honneur devant Dieu & devant les hommes.

Cùm preſens eſt, imitantur illam, & deſiderant eam, cùm ſe eduxerit, & in perpetuum coronata triumphat, incoinquinatorum certaminum præmium vincens. v. 2.

On l'imite lorſqu'elle eſt préſente ; & on la regrette lorſqu'elle s'eſt retirée (*a*). Elle triomphe & eſt honorée

(*a*) *Explic.* Les hommes regrettent les perſonnes chaſtes & vertueuſes, lorſqu'elles meurent, parce que rien ne les frappe tant que l'éclat & la beauté de cette vertu.

pour jamais comme victorieuſe, après avoir remporté le prix dans les combats pour la chaſteté.

Que c'eſt Dieu qui donne cette vertu.

Scivi quoniam aliter non poſſem eſſe continens, niſi Deus det, & hoc ipſum erat ſapientiæ ſcire cujus eſſet hoc donum. Sap. cap. 8. v. 21.

Je ſavois que je ne pouvois avoir la continence, ſi Dieu ne me la donnoit, & c'étoit déja un effet de la ſageſſe de ſavoir de qui je devois recevoir ce don.

Récompenſe & gloire deſtinée pour ceux qui ſeront trouvés purs.

Quis aſcendet in montem Domini, aut quis ſtabit in loco ſancto ejus? Pſ. 21. v. 23.

Qui eſt-ce qui montera ſur la montagne (*a*) du Seigneur! ou qui eſt-ce qui s'arrêtera dans ſon ſaint lieu!

(*a*) *Explic.* Soit ſur celle de la terre, où ſon temple doit être bâti; ſoit ſur celle du Ciel, dont celle-là étoit la figure.

Innocens manibus, & mundo corde qui non accepit in vano animam ſuam, nec juravit in dolo proximo ſuo. Pſ. 23. v. 4.

Celui dont les mains ſont innocentes & le cœur pur, qui n'a pas reçu ſon ame en vain (*b*), ni fait un ſerment faux, & trompeur à ſon prochain.

Hic accipiet benedictionem à Domino, & miſericordiam à Deo ſalutari ſuo. v. 5.

C'eſt celui-là qui recevra du Seigneur la bénédiction, & qui obtiendra miſéricorde de Dieu ſon Sauveur.

(*b*) *Explic.* Qui a employé ſa vie pour la fin unique pour laquelle il l'a reçue.

Courte priere pour demander la pureté. Elle eſt tirée de l'Hymne que l'Egliſe chante aux Fêtes des ſaintes Vierges.

(Comme elle eſt conſacrée par l'uſage que l'Egliſe en fait, on eſpere qu'elle touchera les cœurs des jeunes gens, ſur-tout, & qu'il y aura une bénédiction particuliere à la prononcer. On les exhorte à la répéter ſouvent, & à la dire avec attention & ferveur, afin qu'elle ſoit un de ces traits enflammés qui percent juſqu'au Ciel, & qui rendent la priere vive & pénétrante. La choſe dont il s'agit demande toute l'ardeur du cœur.)

Te deprecamur largiùs,
Noſtris adauge ſenſibus
Neſcire prorsùs omnia
Corruptionis vulneta.

CÉLESTE MÉDECIN DES AMES,
Rends nos cœurs & nos corps plus purs de jour en jour;
Et fais qu'en nous le feu d'un ſaint & chaſte amour
Etouffe de la chair les criminelles flammes.

Ce que l'on doit penſer d'un jeune homme abandonné à ſes paſſions.

Tria ſunt difficilia mihi, & quartum penitùs ignoro. Prov. cap. 30. v. 18.

Viam aquilæ in cælo, viam colubri ſuper terram, viam navis in medio mari, & viri viam in adoleſcentia. v. 19.

Trois choſes me ſont difficiles à comprendre, & la quatrieme m'eſt entiérement inconnue.

La trace de l'aigle dans l'air, la trace du ſerpent ſur la terre, la trace d'un navire au milieu de la mer, & la voie de l'homme (*a*) dans ſa jeuneſſe.

(*a*) *Explic.* C'eſt-à-dire, qu'un jeune homme abandonné à ſes paſſions, eſt une choſe incompréhenſible.

EXERCICE

DURANT LA SAINTE MESSE.

Au commencement de la Meſſe.

FAites-moi la grace, ô mon Dieu! d'entrer dans les diſpoſitions où je dois être, pour vous offrir dignement, par les mains du Prêtre, le Sacrifice redoutable auquel je vais aſſiſter : je vous l'offre, en m'uniſſant aux intentions de J. C. & de ſon Egliſe; 1°. pour rendre à votre divine Majeſté l'hommage ſouverain qui lui eſt dû; 2°. pour vous remercier de vos bienfaits; 3°. pour vous demander avec un cœur contrit la rémiſſion de mes péchés; 4°. enfin, pour obtenir tous les ſecours qui me ſont néceſſaires pour le ſalut de mon ame & la vie de mon corps. J'eſpere de vous toutes ces graces par les mérites de J. C. votre Fils, qui veut bien être lui-même le Prêtre & la victime de ce Sacrifice adorable.

Au Confiteor.

Quoique pour connoître mes péchés, ô mon Dieu! vous n'ayiez pas beſoin

de ma confeſſion, & que vous liſiez dans mon cœur toutes mes iniquités; je vous les confeſſe néanmoins à la face du ciel & de la terre; j'avoue que je vous ai offenſé par mes penſées, par mes paroles & par mes actions. Mes péchés ſont grands, mais vos miſéricordes ſont infinies. Ayez compaſſion de moi, ô mon Dieu! ſouvenez-vous que je ſuis votre enfant, l'ouvrage de vos mains, & le prix de votre ſang.

Vierge ſainte, Anges du Ciel, Saints & Saintes du Paradis, priez pour nous, & pendant que nous gémiſſons dans cette vallée de miſere & de larmes, demandez graces pour nous, & nous obtenez le pardon de nos péchés.

A l'Introït.

Seigneur, qui avez inſpiré aux Patriarches & aux Prophetes des deſirs ſi ardens de voir deſcendre votre Fils unique ſur la terre, donnez-moi quelque portion de cette ſainte ardeur; & faites que, malgré les embarras de cette vie mortelle, je reſſente en moi un ſaint empreſſement de m'unir à vous.

Au Kyrie eleïſon.

Je vous demande, ô mon Dieu! par des gémiſſemens & des ſoupirs réi-

térés, que vous me faſſiez miſéricorde, & quand je vous dirois à tous les momens de ma vie : *Seigneur, ayez pitié de moi*, ce ne ſeroit pas encore aſſez pour le nombre & pour l'énormité de mes péchés.

Au Gloria in excelſis.

La gloire que vous méritez, ô mon Dieu ! ne vous peut être dignement rendue que dans le ciel : mon cœur fait néanmoins ce qu'il peut ſur la terre au milieu de ſon exil ; il vous loue, il vous bénit, il vous adore, il vous glorifie, il vous rend graces, & vous reconnoît pour le Saint des Saints, & pour le ſeul Seigneur ſouverain du ciel & de la terre, en trois Perſonnes, le Pere, le Fils & le Saint-Eſprit.

Aux Oraiſons.

Recevez, Seigneur, les prieres qui vous ſont adreſſées pour nous ; accordez-nous les graces & les vertus que l'Egliſe votre Epouſe vous demande par la bouche du Prêtre en notre faveur. Il eſt vrai que nous ne méritons pas d'être exaucés ; mais conſidérez que nous vous demandons ces graces par J. C. votre Fils, qui vit & qui regne avec vous dans tous les ſiecles des ſiecles. Ainſi ſoit-il.

A l'Epître.

Je regarde cette Epître, ô mon Dieu! comme une lettre qui me vient du ciel, pour m'apprendre vos volontés adorables; accordez-moi, s'il vous plaît, la force dont j'ai beſoin pour accomplir ce que vous m'ordonnez. C'eſt vous, Seigneur, qui avez inſpiré aux Prophêtes & aux Apôtres les vérités qu'ils nous ont laiſſées par écrit : faites-moi part de leurs lumieres, & allumez en moi ce feu ſacré dont ils ont été embraſés; afin que, comme eux, je vous aime & je vous ſerve ſur la terre tous les jours de ma vie.

A l'Evangile.

Je me leve, ô ſouverain Légiſlateur! pour vous marquer que je ſuis prêt de défendre, aux dépens de tous mes intérêts, & de ma vie même, les grandes vérités qui ſont contenues dans le ſaint Evangile. Donnez-moi, Seigneur, autant de force pour accomplir votre divine parole, que vous m'inſpirez de fermeté pour la croire.

Au Credo.

Oui, mon Dieu, je crois toutes les vérités que vous avez révélées à votre

ſainte Egliſe. Il n'y en a pas une ſeule pour laquelle je ne vouluſſe donner mon ſang ; & c'eſt dans cette entiere ſoumiſſion, que, m'uniſſant intérieurement à la profeſſion de foi que le Prêtre vous fait, je dis à préſent d'eſprit & de cœur, comme il vous le dit de vive voix, que je crois fermement en vous, & à tout ce que l'Egliſe croit : je proteſte à la face de vos Autels, que je veux vivre & mourir dans les ſentimens de cette foi pure, & dans le ſein de l'Egliſe Catholique, Apoſtolique & Romaine.

A l'Offertoire.

Quoique je ne ſois qu'une créature mortelle & péchereſſe, je vous offre, par les mains du Prêtre, ô vrai Dieu vivant & éternel ! ce pain & ce vin qui doivent être changés au Corps & au Sang de J. C. votre Fils. Recevez, Seigneur, ce Sacrifice ineffable en odeur de ſuavité, & ſouffrez que j'uniſſe à cette oblation ſainte le ſacrifice que je vous fais de mon corps, de mon ame, & de tout ce qui m'appartient. Changez-moi, ô mon Dieu ! en une nouvelle créature, comme vous allez changer, par votre puiſſance, ce pain & ce vin.

Au Lavabo.

Lavez-moi, Seigneur, dans le Sang de l'Agneau qui va vous être immolé ;

purifiez juſqu'aux moindres ſouillures de mon ame; afin que m'approchant de votre ſaint Autel, je puiſſe élever vers vous des mains pures & innocentes, comme vous me l'ordonnéz.

Pendant la Secrette.

Recevez, ô mon Dieu! le Sacrifice qui vous eſt offert pour l'honneur & la gloire de votre ſaint Nom, pour notre propre avantage, & pour celui de votre ſainte Egliſe; c'eſt pour entrer dans ces intentions, que je vous demande toutes les graces qu'elle vous demande maintenant par le miniſtere du Prêtre, auquel je m'unis pour les obtenir de votre divine bonté; par J. C. N. S.

A la Préface.

Détachez-nous, Seigneur, de toutes les choſes d'ici-bas; élevez nos cœurs vers le ciel; attachez-les à vous ſeul, & ſouffrez qu'en vous rendant les louanges & les actions de graces qui vous ſont dues, nous uniſſions nos foibles voix aux concerts des Eſprits bienheureux, & que nous diſions dans le lieu de notre exil, ce qu'ils chantent ſans ceſſe dans le ſéjour de la gloire: Saint, Saint, Saint, eſt le Seigneur, le Dieu des armées; qu'il ſoit glorifié au plus haut des cieux.

Après le Sanctus.

Pere éternel, qui êtes le ſouverain Paſteur des Paſteurs, conſervez & gouvernez votre Egliſe : ſanctifiez-la, & répandez-la par toute la terre; uniſſez tous ceux qui la compoſent dans un même eſprit & un même cœur. Béniſſez notre ſaint Pere le Pape, notre Prélat, notre Roi, notre Paſteur, & tous ceux qui ſont dans la foi de votre Egliſe.

Au premier Memento.

Je vous ſupplie, ô mon Dieu ! de vous ſouvenir de mes parens, de mes amis, & de mes bienfaicteurs ſpirituels & temporels. Je vous recommande auſſi de tout mon cœur les perſonnes deſquelles je pourrois avoir reçu quelques mauvais traitemens. Oubliez leurs péchés & les miens ; donnez-leur part aux mérites de ce divin Sacrifice, & comblez-les de vos bénédictions en ce monde & en l'autre.

A l'Elévation de la ſainte Hoſtie.

O Jeſus ! mon Sauveur, vrai Dieu & vrai homme, je crois fermement que vous êtes réellement préſent dans la ſainte Hoſtie. Je vous y adore de tout mon cœur, comme mon Seigneur & mon

mon Dieu ; donnez-moi, & à tous ceux qui ſont ici préſens, la foi, la religion & l'amour que nous devons avoir pour vous dans ce myſtere adorable.

J'adore en ce Calice, ô divin Jeſus ! le prix de ma Rédemption & de celle de tous les hommes. Laiſſez couler, Seigneur, une goutte de ce ſang adorable ſur mon ame, afin de la purifier de tous ſes péchés, & de l'embraſer du feu ſacré de votre amour.

Aprés l'Elévation.

Ce n'eſt plus du pain & du vin, c'eſt le Corps adorable & le précieux Sang de Jeſus-Chriſt votre Fils, que nous vous offrons, ô mon Dieu ! en mémoire de ſa Paſſion, de ſa Réſurrection & de ſon Aſcenſion. Recevez-les, Seigneur, de nos mains, & rempliſſez-nous de vos graces.

Au ſecond Memento.

Souvenez-vous auſſi, Seigneur, des ames qui ſont dans le Purgatoire : elles ont l'honneur de vous appartenir, & d'être vos épouſes. Je vous recommande particuliérement celles de mes parens, de mes amis & de mes bienfaiteurs ſpirituels & temporels, & celles qui ont le plus beſoin de prieres.

Au Pater.

Quoique je ne ſois qu'une miſérable créature, cependant, grand Dieu, je prends la liberté de vous appeller mon Pere, puiſque vous le voulez. Faites-moi la grace, ô mon Dieu! de ne point dégénérer de la qualité de votre enfant, & ne permettez pas que je faſſe jamais rien qui en ſoit indigne. Que votre ſaint Nom ſoit ſanctifié par tout l'Univers. Régnez dès-à-preſent dans mon cœur par votre grace, afin que je puiſſe régner éternellement avec vous dans la gloire, & faire votre volonté ſur la terre, comme les Saints la font dans le Ciel. Vous êtes mon Pere, donnez-moi donc, s'il vous plaît, ce Pain céleſte dont vous nourriſſez vos enfans. Pardonnez-moi, comme je pardonne de bon cœur pour l'amour de vous, à tous ceux qui m'auroient offenſé, & ne permettez pas que je ſuccombe jamais à aucune tentation; mais faites que, par le ſecours de votre grace, je triomphe de tous les ennemis de mon ſalut.

*A l'*Agnus Dei.

Agneau de Dieu, qui avez bien voulu vous charger des péchés du monde,

ayez pitié de nous : nos péchés ſont innombrables, mais vos miſéricordes ſont infinies ; effacez donc nos péchés, & donnez-nous la paix avec nous-mêmes & avec nôtre prochain, en nous inſpirant une profonde humilité, & en étouffant en nous tout deſir de vengeance.

Au Domine, non ſum dignus.

Hélas, Seigneur ! il n'eſt que trop vrai que je ne mérite pas de vous recevoir ; je m'en ſuis rendu tout-à-fait indigne par mes péchés : je les déteſte de tout mon cœur, parce qu'ils vous déplaiſent, & qu'ils m'éloignent de vous. Une ſeule de vos paroles peut guérir mon ame ; ne l'abandonnez pas, ô mon Dieu ! & ne permettez qu'elle ſoit jamais ſéparée de vous.

A la Communion du Prêtre.

Si je n'ai pas aujourd'hui le bonheur d'être nourri de votre chair adorable, ô mon aimable Jeſus ! ſouffrez au moins que je vous reçoive d'eſprit & de cœur ; & que je m'uniſſe à vous par la foi, par l'eſpérance & par la charité. Je crois en vous, ô mon Dieu ! j'eſpere en vous, & je vous aime de tout mon cœur.

Quand le Prêtre recueille les particules de l'Hoſtie.

La moindre partie de vos graces, eſt infiniment préci-

l'ai dit ; je ne mérite par d'être assis à votre table, comme votre enfant ; mais permettez-moi au moins de ramasser les miettes qui en tombent, comme la Cananéenne le desiroit. Faites que je ne néglige aucune de vos inspirations, puisque cette négligence pourroit vous obliger à m'en priver entiérement.

Pendant les dernieres Oraisons.

Vous voulez, Seigneur, que nous vous adressions sans cesse nos prieres, parce que nous avons toujours besoin de vos graces ; répandez-les sur nous, & donnez-nous cet esprit de prieres, qui est un esprit d'humilité, de confiance & d'amour ; nous vous en supplions par Jesus-Christ votre Fils, qui regne avec vous dans la gloire.

Avant la Bénédiction.

Très-sainte & très-adorable Trinité, Pere, Fils & saint Esprit, qui êtes un seul & vrai Dieu en trois personnes, c'est par vous que nous avons commencé ce Sacrifice, c'est par vous que nous le finissons, ayez-le pour agréable, & ne nous renvoyez pas sans nous avoir donné votre sainte bénédiction.

Pendant le dernier Evangile.

Verbe éternel, par qui toutes choses ont été faites, & qui vous étant fait

homme pour l'amour de nous, avez inſtitué cet auguſte Sacrifice; nous vous remercions très-humblement de nous avoir fait la grace d'y aſſiſter aujourd'hui. Que tous les Anges & tous les Saints vous en louent à jamais dans le Ciel. Pardonnez-moi, ô mon Dieu! la diſſipation où j'ai laiſſé aller mon eſprit, la froideur que j'ai ſentie en mon cœur, dans un temps où il devoit être tout occupé de vous, & tout embraſé d'amour pour vous. Oubliez, Seigneur, mes péchés, pour leſquels J. C. vient d'être immolé ſur cet Autel; & ne permettez pas que je ſois aſſez malheureux pour vous offenſer davantage; mais faites que marchant dans les voies de la juſtice, je vous regarde ſans ceſſe comme la regle & la fin de toutes mes penſées, mes paroles & mes actions. Je ſors d'ici pénétré de vos grandeurs, confus de vos bontés, touché vivement de la ſainteté du myſtere dont je viens d'être témoin, & réſolu de n'employer que pour vous tous les momens de ce jour, qui par la ſeule action que je viens de faire, doit être conſacré tout entier à votre gloire & à mon ſalut.

Ainſi ſoit-il.

VÊPRES
DES DIMANCHES.

DEus, in adjutorium meum intende. Domine, ad adjuvandum me feſtina. Gloria Patri, & Filio, &c.

Alleluia, *ou* Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.

Pſeaume 109.

DIxit Dominus Domino meo: ſede à dextris meis.

Donec ponam inimicos tuos: ſcabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion; dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ, in ſplendoribus Sanctorum: ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus, & non pœnitebit eum: tu es Sacerdos in æternum ſecundùm ordinem Melchiſedech.

Dominus à dextris tuis: confregit in die iræ ſuæ Reges.

Judicabit in nationibus implebit

ruinas : conquaſſabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet : propterea exaltabit caput. Gloria Patri, &c.

Pſeaume 110.

COnfitebor tibi, Domine, in toto corde meo ; in conſilio juſtorum & congregatione.

Magna opera Domini ; exquiſita in omnes voluntates ejus.

Confeſſio & magnificentia opus ejus ; & juſtitia ejus manet in ſeculum ſeculi.

Memoriam fecit mirabilium ſuorum miſericors & miſerator Dominus ; eſcam dedit timentibus ſe.

Memor erit in ſeculum teſtamenti ſui ; virtutem operum ſuorum annuntiabit populo ſuo.

Ut det illis hæreditatem gentium ; opera manuum ejus veritas & judicium.

Fidelia omnia mandata ejus, confirmatta in ſeculum ſeculi, facta in veritate & æquitate.

Redemptionem miſit populo ſuo, mandavit in æternum teſtamentum ſuum.

Sanctum & terribile nomen ejus; initium ſapientiæ timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus eum; laudatio ejus manet in ſeculum ſeculi. Gloria Patri, &c.

Pſeaume 111.

BEatus vir qui timet Dominum; in mandatis ejus volet nimis.

Potens in terra erit ſemen ejus; generatio rectorum benedicetur.

Gloria & divitiæ in domo ejus; & juſtitia ejus manet in ſeculum ſeculi.

Exortum eſt in tenebris lumen rectis; miſericors, & miſerator, & juſtus.

Jucundus homo qui miſeretur & commodat; diſponet ſermones ſuos in judicio, quia in æternum non commovebitur.

In memoria æterna erit juſtus; ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus ſperare in Domino, confirmatum eſt cor ejus; non commovebitur donec deſpiciat inimicos ſuos.

Diſperſit, dedit pauperibus, juſtitia ejus manet in ſeculum ſeculi; cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit & iraſcetur; dentibus ſuis fremet & tabeſcet, deſiderium peccatorum peribit.

Gloria Patri, &c.

Pſeaume 112.

LAudate, pueri, Dominum: laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum: ex hoc nunc et uſque in ſeculum.

A ſolis ortu uſque ad occaſum: laudabile nomen Domini.

Excelſus ſuper omnes gentes Dominus: et ſuper cœlos gloria ejus.

Quis ſicut Dominus Deus noſter, qui in altis habitat: et humilia reſpicit in cœlo et in terra.

Suſcitans à terra inopem: et de ſtercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus: cum principibus populi ſui.

Qui habitare facit ſterilem in domo: matrem filiorum lætantem.

Gloria Patri, etc.

Pſeaume 113.

IN exitu Iſraël de Ægypto: domûs Jacob de populo barbaro.

Facta eſt Judæa ſanctificatio ejus: Iſraël poteſtas ejus.

Mare vidit & fugit; Jordanis converſus eſt retrorsùm.

Montes exultaverunt ut arietes, & colles ſicut agni ovium.

Quid eſt tibi, mare, quod fugiſti? & tu Jordanis, quia converſus es retrorsùm?

Montes, exultaſtis ſicut arietes; & colles, ſicut agni ovium.

A facie Domini mota eſt terra; à facie Dei Jacob.

Qui convertit petram in ſtagna aquarum; & rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis; ſed nomini tuo da gloriam.

Super miſericordia tua & veritate tua; nequando dicant gentes: Ubi eſt Deus eorum?

Deus autem noſter in cœlo; omnia quæcumque voluit fecit.

Simulacra gentium argentum & aurum; opera manuum hominum.

Os habent & non loquentur; oculos habent, & non videbunt.

Aures habent, & non audient; nares habent, & non odorabunt.

Manus habent, & non palpabunt, pedes habet, & non ambulabunt; non clamabunt in gutture ſuo.

Similes illis fiant qui faciunt ea, & omnes qui confidunt in eis.

Domus Iſraël ſperavit in Domino; adjutor eorum, & protector eorum eſt.

Domus Aaron ſperavit in Domino; adjutor eorum, & protector eorum eſt.

Qui timent Dominum ſperaverunt in Domino: adjutor eorum, & protector eorum eſt.

Dominus memor fuit noſtrî ; & benedixit nobis.

Benedixit domui Iſraël ; benedixit domui Aaron.

Benedixit omnibus qui timent Dominum ; puſillis cum majoribus.

Adjiciat Dominus ſuper vos ; ſuper vos & ſuper filios veſtros.

Benedicti vos à Domino ; qui fecit cœlum & terram.

Cœlum cœli Domino ; terram autem dedit filiis hominum.

Non mortui laudabunt te, Domine ; neque omnes qui deſcendunt in infernum.

Sed nos qui vivimus, benedicimus Domino : ex hoc nunc, & uſque in ſeculum. Gloria Patri, &c.

CHAPITRE. 2. Cor. 1.

BEnedictus Deus, & Pater Domini noſtri Jeſu Chriſti, Pater miſericordiarum, & Deus totius conſolationis, qui conſolatur nos in omni tribulatione noſtra. ℟. Deo gratias.

HYMNE.

LUcis Creator optime,
Lucem dierum proferens,
Primordiis lucis novæ,
Mundi parans originem.

Qui mane junctum veſperi
Diem vocari præcipis,
Tetrum chaos illabitur,
Audi preces cum fletibus.

Ne mens gravata crimine,
Vitæ ſit exul munere,

Dum nil perenne cogitat,
Seſeque culpis illigat.
Cœlorum pulſet intimum,
Vitale tollat præmium,
Vitemus omne noxium,
Purgemus omne peſſimum.
Præſta, Pater piiſſime,
Patrique compar unice,
Cum Spiritu paracleto,
Regnans per omne ſeculum. Amen.
℣. Dirigatur, Domine, oratio mea,
℟. Sicut incenſum in conſpectu tuo.

Cantique de la Vierge. Luc. 1.

MAgnificat anima mea Dominum. Et exultavit ſpiritus meus: in Deo ſalutari meo.

Quia reſpexit humilitatem ancillæ ſuæ: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens eſt: & ſanctum nomen ejus.

Et miſericordia ejus à progenie in progenies: timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio ſuo: diſperſit ſuperbos mente cordis ſui.

Depoſuit potentes de ſede: & exaltavit humiles.

Eſurientes implevit bonis: & divites dimiſit inanes.

Suſcepit Iſraël puerum ſuum: recordatus miſericordiæ ſuæ.

Sicut locutus eſt ad Patres noſtros: Abraham & ſemini ejus in ſecula.

Gloria Patri, & Filio, &c.

687,809

B.22.4.113

B.N.C.F.
FIRENZE